

DEVORAH DI NEVIE UN BARAK

BEN AVINOAM

Aaron B. Rapoport

•

THE MAX PALEVSKY
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

אהרן ראפאָפּאָרט

✱

דבורה די גביאה און ברק בן אבינועם

אהרן ראָפּאַפּאָרט

דבורה די נביאה
אין
ברק בן אבינועם

פארלאג
י. ל. פראָ
ישראל
1965

AHRON B. RAPOPORT

✱

DEBORAH DI NEVIEH UN
BARAK BEN AVINOAM

I. L. Peretz Publishing House
31, Allenby St., Tel-Aviv

אהרן ראפאָפּאָרט / דבורה די נביאה און ברק בן אבינועם
י. ל. פרץ־פארלאג, אלנבי 31, תל־אביב

©

נדפס בישראל
Printed in Israel 1965



אהרון ראָפּאָאָרט

אהרן ראפאפארט

אהרן ראפאפארט, מחבר פון „דבורה הנביאה“, איז געבוירן געווארן אין יאָר 1895 אין א דאָרף ביים טייך בערעזינאָ, לעבן מינסק. זיין מוטער האָט געצויגן איר יחוס פון זיבן דורות רבנים, און אהרן ראפאפארט האָט שטאַלצירט מיט זיין יחוסדיקן אָפּשטאַם. צו זעכצן יאָר האָט ער צוזאַמען מיט זיינע עלטערן אויסגעוואַנדערט קיין אמעריקע. דאָ האָט ער זיך געלערנט אין א טעכנישער שול און זי פארענדיקט ווי א דיפּלאָמירטער מעכאַניקער. ער איז כלימיו געווען א טעכניקער און זיך אויסגעצייכנט אויף זיין געביט.

אין 1918 האָט מען אים מאַביליזירט אין דער אמעריקאנער ארמיי. בלויז נאָך עטלעכע וואָכן פון אייליקע מיליטערישע צוגרייטונגען האָט מען אים געשיקט קיין אייראָפּע. ער האָט זיך באטייליקט אין א צאָל שלאכטן אויפן פראנצויזישן מלחמה־פראָנט, ווו זיין שיף איז טאָרפעדירט געוואָרן.

ווען ער איז אין 1919 צוריקגעקומען קיין ניו־יאָרק, האָט ער אין „פּאַרווערטס“ געדרוקט זיינע ערשטע מלחמה־לידער. אָט די לידער פון א יידישן סאָלדאַט האָבן גלייך געצויגן די אויפמערקזאַמקייט פון די ליטעראַרישע קרייזן אין אמעריקע און אין אייראָפּע. אין 1925 דערשיינט זיין ערשט בוך מלחמה־לידער „דורך פייער־ווענט“. די גאַנצע קריטיק האָט עס זייער ווארעם אויפגענומען. שמואל ניגער האָט געשריבן אין צוקונפט: „די מלחמה־לידער פון אהרן ראפאפארט זענען לידער פון ארום די שלאכט־פעלדער. עס איז דאָ אין זיי פון יענער איינפאַכקייט און פון יענעם שטילן שטומען צער, וועלכע פילן אָן די לופט פון אמתע גרויסע ליידן.“

אין 1927 איז דערשינען זיין פּאָעמע „שדים“, ווו ער סימבאָליזירט דעם שטומען כח פון מאשינען, די צוויי בריוו פון ח. נ. ביאליק, וואָס ער האָט געקראָגן נאכן צושיקן אים די פּאָעמע, באַשטעטיקן די אַריגינעלקייט פון נייעם מענטש פון א נייער ערע.

אין 1935 דערשיינט זיין בוך דערציילונגען „מעשה שאפ“. אויך די פּראָזע האָט באקומען לויב, ווי עכטע דערציילערישע קונסט, דורכגעוועבט מיט לירישע בייטענער.

אהרן ראפאפארט האָט א סך געשריבן. זיינע עסייען וועגן די „יוגע“, געדרוקט אין „די צוקונפט“ און פארשידענע ליטעראַרישע

זשורנאלן האָבן אנטפלעקט א נייעם קוואל פון שעפערישקייט. א צאָל
וויכטיקע ווערק ליגן אין מאנוסקריפט. זיי ליגן אין שופלאָד און
ווארטן אויף זייער גורל...

באשיידנקייט און שטילע עניוּות זיינען גרונטשטריכן פון אהרן
ראפאָפּאַרטס כאַראַקטער. ער איז קיין מאָל נישט אוועק — נישט פון
בשטות, נישט פון עכטקייט. ער איז געווען א וויזיאָנער מיטן טיפסטן
גלייבן אין דעם מענטשלעכן שכל, וואָס וועט אלץ מער און מער
אנטפלעקן די סודות פון דער וועלט.

דער תנ"ך איז געווען זיין הייליקער ספר. אין זיין נשמה האָבן
וועהויערט די געשטאלטן פון דעם ספר הספרים; אָט די געשטאלטן האָבן
געלעבט מיט אים, אין אים. און ער האָט פארבונדן „דבורה די נביאה“
די דראמע פון יידישן קאמף און פון יידישער ליבע, מיט די היינטיקע
קעמפער פאר דער אנטשטייונג פון מדינת ישראל.

אין כ"ד אלול, תשכ"ד 1964 אין מיטן פון זיין דערפינדערישער
טואונג פאר אמעריקע און ישראל האָט זיך זיין הארץ אָפגעשטעלט. נאָר
זיין חלום „דבורה הנביאה“ — שטראלט ארויס מיט לעבן — פאר
אַלע צייטן.

מ ל כ ה ל י

צוויי בריוו פון ח. נ. ביאליק צום מחבר

דאָס ער האָטגעשריבן צו אהרן ראפאפארטן מיט יאָרן צוריק.

חברת „דביר“ בע”מ (בית הוצאת ספרים) תל־אביב, ארץ־ישראל.

תל־אביב, י”ז כסלו תרפ”ז, 23.11.26

לכבוד מר א. רפפורט,

ניו־יורק

א. נ.

קבלתי את שירך „שדים“, ואני מביע לך בונה תודתי. עברתי עליו כשאני עומד על רגל אחת. והרושם של שירך חזק למדי. מאד אחזיק טובה לך, אם תמציא לי מזמן לזמן את הדברים שתפרסם.

בכבוד גמור

ח. נ. ביאליק

חברת „דביר“ בע”מ (בית הוצאת ספרים) תל־אביב, ארץ־ישראל.

תל־אביב, יום 2.8.1927

לכבוד מר א. רפפורט,

ניו־יורק

א. נ.

קבלתי את מחברותיך, שהואלת בטובך להמציא לי. יודע אני את שמך ואת שירתך זה מכבר והרבה פעמים התענגתי על דבריך ועל כח הבטוי שלך. רואה אני כי בשנים האחרונות הביאה הספרות היהודית באמריקה יבול רב. הלשון נתעשרה וכוחה עצם וחזק. התחינה גם השנים הקרובות הבאות שנות ברכה וגידול ללשון היהודית, או... אך לאלהים פתורנים!

בכבוד גמור ובתודה

ח. נ. ביאליק

ידישע איבערוועצונג

תל־אביב, י”ז כסלו תרפ”ז, 23.11.26

לכבוד א. ראפאפארט

ניו־יאָרק.

השוּבער פריינד:

איך האָב באַקומען אייער ליד „שדים“, און מיט דעם שרייבן דריק איך אויס מיין דאַנקבאַרקייט צו אייך. איך האָב אויף גיך דורכגעקוקט דאָס

ליד, אזוי חי שטייענדיק אויף איין פוס. דער איינדרוק פון אייער ליד איז
שטארק ביו גאָר.
איך חעל באטראכטן חי א גרויסע טובה פון איך, אויב איר חעט מיר
שיקן פון צייט צו צייט אלץ חאָס איר חעט פארעפנטלעכן.
מיט פולן דרײַ ארץ.

ח. ג. ביאליק

תל-אביב, 2.8.1927
לכבוד א. ראפאפארט
ניו-יאָרק.

חשובער פריינד :

איך האָב באקומען אייערע העפטן, חאָס איר זענט געווען אזוי גוט
מיר צו שיקן. אייער נאָמען און אייער ליד זענען מיר שוין לאנג באקאנט.
און א סך מאָל האָב איך הנאה געהאט פון אייערע שאפונגען און פון
אייער קרעפטיקן אופן פון אויסדרוק.
איך זע אז אין די לעצטע יאָרן האָט די יידישע ליטעראטור אין
אמעריקע געבראכט גרויס גערעטעניש. די יידישע שפראך איז בארייכערט
געוואָרן און איר כוח איז פעסט און שטארק.
צי חעלן די קומענדיקע נאָענטע יאָרן אויך זיין יאָרן פון ברכה און
חוקם פון דעם יידישן לשון?... איין גאָט חייסט !
מיט פולן דרײַ ארץ און מיט דאנק.

ח. ג. ביאליק

אהרן ראַסאַפּאָרט
✱
דבורה די נביאה און ברק בן אבינועם

פערזאָנען:

דבורה די נביאה

ברק בן אבינעם

אפרימער לוי

קדשער לוי

וואסער-טרעגער

בן אדם

כהן

שבטים-פירער

חייל

שמרי

יעל

שמגר בן ענת (קריגס־ראטגעבער)

אלופים

ארי

ציפורה }
חנה } מיידלעך פון בית-חולים

סיסרא (אין חלום)

דאם פאלק

ע ר ש ט ע ר ט י י ל

בילד איינס

ביים קוואל

ברק און דבורה. אורחאלה, סקאלעס, שטיינער. דבורה,
אין שחארץ געהילט, רייט אויף אן אייזל, האָס איינער פירט
אויפן שטריקל, אַ צווייטער גייט נאָך.
ברק בן אבינעם גייט פאָרויס. איינדרוק, חי זיי האַלטן
זיך געגנבעט אין דער נאַכט אריין דורך אַ מוראדיק אַרט.
ברק שטעלט זיך אָפּ, נעמט איבער דאָס שטריקל פון אייזל
און באַפעלט זיי מיט אַ חונק, זיי זאָלן אויסשפירן דעם
חייטערן גאַנג און זיי איילן אַחעק.

דבורה

אור-וואַלד, אַזאַ שווייגעניש טויכט די אויערן...

ברק

און ווי ווייט איז נאָך צו קדש?

נישט ווייט,

מיר וועלן אויסציען די צייט,

נאָך האַלבער נאַכט אַנצוקומען.

דבורה

וועלן זיי וואַרטן אויף אונדז ביי קדש?

ברק

צי זיי וועלן וואַרטן?

אהרן ראפאפארט

מעגסט זיכער זיין, אז דאָס אַרמ איז אין געהיים,
און עם וועלן אונדז טרעפן נאָר די,
וואָס דאַרפן אונדז טרעפן.

דבורה

מיר גייען, מתים נישט צו וועקן, ברק.

ברק

מיר וועלן איצט ניט ריידן פון דעם,
עם קען נאָך אַ שאַקאַל אונדז אויסהערן...
(קוקט זיך ארום.)

מיר וועלן דאָ צוואַרטן.

דבורה

(שפרינגט אַראָפּ פון אייזל, זיי גיבן אַ פאַר שפאַן)

איך הער ריזלען אַ קוואַל.

ברק

יא.

(זיי קומען צו, קוקן אַריין.)

דבורה

אַזוי קוואַליק...

(זי נעמט אַראָפּ איר שחאַרצן שלייער, איר פנים לייכט אויף, גיט אַ בליאַסק
אין דער נאַכט אַריין.)

טרינק, ברק. אַזוי קוואַליק...

(ברק קוקט חי זי שפיגלט זיך אין קלאַרן וואַסער פון קחאַל. אירע שחאַרצע
צעפּ זיינען פאַרדרייט חי אַ קרוין איבער איר שטערן, האָס בלענדט נאָך
בלענדיקער פון שחאַרצער קרוין. אירע האַר, איר קערפער, האָס איז שלאַנג
און בייגעחדיק, חיגן זיך אין קחאַל.)

ברק

(נאפט)

ווי ווונדערלעך דו ביסט...

דבורה

(מאכט זיך ניט הערנדיק, נעמט אָן אַ פולן הויפן וואַסער,
הייבט צו אים)

טרינק, ברק.

דבורה הנביאה

ברק

(שלעפס אַראָפּ די קעפיץ פון זיין קאַפּ, האָט איז געהאנגען חי
א האַנטעכל, טרינקט פון איר הויטן)
שוין אויסגעטרונקען.

דבורה

שעפּ אליין.

ברק

שעפּ דו, וועל איך פון דיינע הויפּנס טרינקען.

(דבורה שעפּט אָן פּולע הויפּנס, ברק בייגט זיך אָן צו טרינקען,
גיסט זי אים דאָס חאַסער אויפן קאַפּ אַרויף, ברק לאַכט.)

דו זאלבסט מיך מיט קוואַל-וואַסער?...

דבורה

פאַר וואָס שעפּסטו אליין ניט צום טרינקען!
(ברק בייגט זיך אָן צו שעפּן, קוקט.)

דבורה

(גנבש)

וואָס קוקסטו?..

ברק

ווי דו שפיגלסט זיך...

דבורה

און זיך זעסטו ניט?

ברק

יא.

דבורה

שפיגלען מיר זיך ביידע...

ברק

קעגן וואָס זאָגסטו דאָס?

דבורה

קעגן דעם, וואָס מיר שפיגלען זיך...

ברק

אזוי...

דבורה

און וועמען נאך שפיגלט דער קוואל ?

ברק

(מיט געמאכטער שטיפערישקייט)

אונדז, אי די ביימער, אי דעם הימל,

און די אייגענע ברעגן...

דבורה

און די נאכט ?

ברק

די נאכט ? ...

(קוקט.)

די נאכט אויך...

דבורה

און זיך ?

ברק

וואס זיך ?

דבורה

און זיך אליין — שפיגלט דער קוואל ? ...

ברק

(קוקט אין קחאל : זי נייגט צו איר קאפ צו זיין קאפ)

ווי קען א קוואל זיך אליין שפיגלען ?

דבורה

(גיט א הייב דעם קאפ)

געדענק דאס, ברק, ווי אלץ שפיגלט דער קוואל

און שפיגלט אליין זיך ניט אפ...

ברק

זע נאר, זע, מיט וואס פאר אן ערנסט...

(נעמט אראפ פון זיך די אבאיע, שפרייט אונטער — זעצן זיך. ברק — א קנאכיקע געשטאלט, בלייבט אָנגעטאָן אין קורצע הייזקעס, חאָס שפיצן זיך

דבורה הנביאה

אַרום זיינע מעכטיקע קני, איבער דעם א כתנית חערמיל־רויט. א בערדעלע,
זי געשאַחערט קנױלנדיק, אַרום זיין בייניקן פנים. א שווערד הענגט אים
צו דער זייט.)

דבורה

מיר זיצן דאָ, ווי קינדער אין אַ וואַלד,
און זעען זאכן מיט פאַרגרעסערטע אויגן...

ברק

(הייבט זיך אויף)

זאָל נאָר אַ לייב קומען,

וועסטו זען, צי איך בין א קינד...
(כאפט זיך אינסטינקטיוו פאַר דער שווערד.)

דבורה

לאָז צו רו די שווערד,
דער לייב איז נאָך ניט געקומען...
(לאַכט.)

ברק

אַבער, אַז ער וועט קומען?

דבורה

(לאַכט)

וועט, וועט ער זיין...

ברק

וועט ער ניט אַוועקגיין!

דבורה

ער וועט ניט?

ברק

ווייל איך בין דאָ!..

דבורה

נו יאָ, אַ ניבור ביסטו.
אַבער אַ לייב ווייסט דאָך ניט.

אהרן ראפאפארט

ברק

וועט ער דערפילן...

דבורה

דיין גבורה מיינסט?...

ברק

און ליג ביי דיינע פיס...

דבורה

ווי א יינגל...

ברק

א יינגל? — איך בין שוין אלט...

דבורה

(גלעט אים זיינע לאקן, האָס זיינען פייכט און גלאנציק,
כחצליען זיך אויף זיין נאָקן אַראָפּ. קוקט אים אין די אויגן)

א, א, ווי אלט...

ווי איז אַוועק דער רויך פון דיינע אויגן, ברק?

ווי קוילן האָבן זיי זיך גערויכערט און געגליט!

איצט גלאַנצן זיי ווי די שוואַרצע קאַרשן...

און די באַקן אַזעלכע בייניקע,

אַזעלכע פאַררויטלטע געוואָרן,

(גלעט זיי)

אַזאַ פּרישקייט אין דיר, ברק,

אַזאַ געזונטקייט...

ברק

מיט שטיין-שטויב פון די בערג,

מיט צער פון עמק — בין איך צו דיר געקומען.

(ליגט זיך ביי אירע פיס.)

עס איז אַזוי גוט נעבן דיר, דבורה...

דבורה

(גיסט זיך אַ הייב)

גוט...

ברק

(דעצט זיך אויף)

נאָר מיט צאָרן האָט מיין האַרץ געקראַמפּט,
געפילט נאָר, ווי צו פאַכען מיטן שווערד:
ארומגעיאָגט זיך מיט די יונגען אין די בערג,
און נאָר געפעכט — נאָר מלחמה:
געהאַפּט אויפן טאָג,
אַפצורעכענען זיך מיט סיכראָן.
(בייט דעם טאָג.)

איך האָב געוווסט, וואָס איך טו.
ווערן אַ קאָמאָנדיר פון הייל אין נפתלי...

דבורה

(דערשראָק)

און איצט, און איצט?

ברק

אזא ליכטיקייט האָסטו אין מיר אַריינגעהויכט,
וואָס ברייטערט, צעברייטערט מיך,
און זינגט אָן קלאַנגען —
עס איז אזוי גוט, דבורה...

דבורה

ברק, געדענקסט וואָס דו האָסט צו מיר געזאָגט?

ברק

וואָס, דבורה?

דבורה

מיין וואָרט, פאַרבאָרגענעם, האָסטו געזאָגט.

ברק

ווען?

דבורה

ווען דו ביסט צום ערשטן מאל געקומען צו מיר.

ברק

וואס זשע האב איך געזאגט?

דבורה

אלע פלאמען, פאר דער גאולה פון פאלק...

ברק

וואס מיינסטו מיט דעם?

דבורה

גארניט... גארניט...

ברק

(קוקט, שטיסט זיך אן)

נביאה, געטלעכע:

מאן אין מיר האט איצט מאן פארטריבן...

מאן אין מיר האט מאן פארזאגט,

עס איז אזוי גוט,

איבער אלץ און אלעמען, אזוי גוט —

ביז צום פארגיין...

דבורה

ברק!

ברק

(חי פריער)

כאטש נעם און שפיל אויס אויף א גאלדענעם פידל...

(פארזיט א ניגונדל, אזוי פיינלעך-חיותדיק — פרייד פון צער,

פארגייט זיך און פון התלהבות...)

דבורה

כאפט ארום זיין קאפ, טוליעט אים צו זיך — שמעקט חילד זיינע

האר — מורמלט)

ווי טוי... ווי פרימארגן-טוי...

אזא ריינקייט... אזא פרישקייט...

ווי טוי... ווי פרימארגן-טוי...

(שטויסט אים אפ פון זיך, כאפט אריין איר פנים אין די הענט,

זייגט זיך צו אירע קני, די אקסלען צוקן...)

ברק

(דערשטוינט)

דבורה... די נביאה, וויי-נ-ט ?

דבורה

יא, פאר פרייד, ברק.

ברק

אזא פרייד, אין צער.

דבורה

אין צער די אמתע פרייד,

ווי פון נאכטיקן חושך, אין פרימארגן-בלוי...

ברק

ווי רופסטו דאס מיט א נאמען ?

דבורה

צו וואס א נאמען ?

(ברק לאכט.)

וואס לאכסטו, ברק ?

ברק

עס מוז קומען פון שפיגלען זיך...

דבורה

און שפיגלט אליין זיך ניט אפ !..

(זי לאכט.)

ברק

איז וואס זשע לאכסטו ?

דבורה

וואס איך לאך ?

אפשר פון ממשות...

און אפשר פון פקחות —

אדער ביידע !..

ברק

עס איז גוט אזא ממשות :

ביו שירה זינגען דערהייבט דאס...

דבורה
(ערנסט)

עליות-נשמה, ברק!

ברק

און שפיגלט אליין זיך ניט אפ...

דבורה

(שאלט ארויס)

ווי גאט, וואס שפיגלט אלע וועלטן,

און שפיגלט אליין זיך ניט אפ...

ברק

(שטוינט)

עפעס גרויסעס האסטו געזאגט...

דבורה

דערפיל, וועסטו דערפילן גאט!

ברק

(שטוינט נאך אליין)

ווארט, ווארט, לאז מיר זען

מיט צוגעמאכטע אויגן...

דבורה

עס איז ניט צום זען,

נאר צו דערפילן —

ווי דו פילסט לעבן אין זיך!

ברק

א ציטערניש נעמט מיך ארום —

אזוי סודותדיק...

דבורה

לעבן איז א סוד!

ברק

און דער וואָס גיט לעבן?

דבורה

איז דאָס לעבן אליין איין גרויסער סוד!

ברק

איך דערפיל זיך, סוד...

דבורה

איז אז דו דערפילסט זיך,

וועסטו באַנעמען — איין גרויס זיין!

ברק

אָן אַן אַנהייב, אָן אַ סוף?

דבורה

באַנעם, וועסטו דערהייבן ווערן צו דעם

איין גרויס זיין — גאַט,

וואָס איז פאַרבאָרגן פאַר אונדו.

אַבער דאָס געמלעכע —

קוק, וועסטו זען און באַנעמען.

ברק

(קוקט זי אָן, חידושט זיך)

אַזאַ שאַרפקייט אין דיר,

ווי די שניידנדיקע ווייסקייט פון דיין ליב,

(שפּרינגט אָפּ).

שאַרפּער פון שווערד, ביסטו, דבורה!

דבורה

שאַרפּער?

ברק

אַזאַ דינקייט שאַרפט זיך פון דיר,

שניידט זיך אין מיר, ווי שאַרף געביין!

דבורה

האסטו מורא פאר דעם וואָס איך זאָג?

ברק

סיאיז ניט אזוי, וואָס דו זאָגסט!

מיט קאלטער שאַרפקייט

האָסטו זיך אין מיר אַ שניט געמאַן!..

דבורה

ניט נאָר וואָרט איז דבורה,

דבורה איז אויך פּלאַם –

קום אהער, ברק.

ברק

(זעצט זיך געבן איר)

פריער איז געבן דיר אזוי גוט געווען...

דבורה

און איצט?

ברק

איך האָב מורא פאַר דיר!

דבורה

פאַר אַ לייב האָסטו ניט מורא

און פאַר דבורהן האָסטו מורא...

ברק

פאַר דבורהן?

ניין, איך האָב ניט מורא פאַר דבורהן –

פאַר דער נביאה אין דיר,

ווי פאַר אלין, וואָס שווערד קען ניט באַקעמפן...

דבורה

וואָס זשע איז נבואה?

ברק

(מיט שרעק)

זוי מוראדיק — מוראדיק...

דבורה

מוראדיק ?

נבואה איז חזיון,

ווערן באהעפט און געניסן.
(גענטער צו אים.)

פריער קומט שרעק.

דאן ליבשאפט, צו ווערן באהעפט
מיט דאס געטלעכע פון הימל און ערד.

ברק

הייסט עס אנען — באגערן:

האָט דאָך אויך סיסראַ באַגערט! —

איז אויך סיסראַ אַ נביאה ?

דבורה

בעלם נביא — יאָ:

הערשזיכטיק צו זיין און הערשן —

די חרפה פון גאָט!

ברק

און אַן אמתער נביא

זעט חזיון פון דערלייזונג

איז אַ בעסערער וועלט ?

דבורה

לעבן לויט אונדזער חזיון און ווערן דערלייזט!

און דער, וואָס שמערט דאָס לעבן,

שמעלט זיך קעגן גאָט, וואָס גיט לעבן —

דערפאר דער צאָרן אַזוי גרויס!..

(שטעלט זיך אויף, שפּרייזט.)

געבענמשט זאָל זיין דער צאָרן —

געבענמשט דער פּלאַם,

אהרן ראפאפארט

וואָס וועט אויסשרפהן
יעדן שטער אין לעבן.
וואָס פירט צו אַ מענטשלעך לעבן אויף דער ערד,
וואָס איז געמלעך.

ברק
(גאפט)

דערלייזונג פארן לעבן...

דבורה

איז די דערלייזונג פון גאט!

ברק

וואַרט, וואַרט, איך וויל דיר נאָך עפעס פרעגן.

דבורה

פרעג ניט מער — קום!
(ברק קוקט זי אָן. דבורה צעלאַכט זיך.)

ברק

וואָס לאַכסטו?

דבורה

פאַר דיין פחד.
(צעלאַכט זיך הילכיקער.)

דו קוקסט מיך אָן,
וואָס זעסטו?

ברק

איך זע דיין געלעכטער,
ווי אַ צעשוימטן שטראַם
אין חושך פון דער נאַכט...

דבורה

דו זעסט נאָך אַלץ דבורהן.
קום, וועסטו אויך די נביאה דערזען!

ברק
(מורמלט)

אשת לפידות...

דבורה

(דעהערט און שאלט אויס)

יא, די פרוי פון פלאם,
ווי מיינ צונאמען דייט אן...

בילד צוויי

ביים אוהל מועד

עס טאגט – נעבלדיקער באגינען,
צוויי לויים שומרים ביים אוהל
פלאפלען אין דער שמיל, מאכן הועיות,
א בליכער פנים באווייזט זיך צווישן די פארהאנגען –
פינגער אויף די ליפן – ששש...
מען הערט א שמילן אמפערן פון אוהל.
די צוויי, וואס זיינען געשמאנען, דרייען זיך אויס,
ריידן אויף שמוס-לשון, מאכן מיט די הענט –
אויגן קוקן זיך אן, פנימער צעליכטיקן זיך,
בליקן צינדן זיך אן – עפעס טוט זיי הנאה.
א בלייך פנים פון צווישן די פארהאנגען פון אוהל
גיט זיך א באווייז, באפעלט זיי עפעס,
זיי קוקן צום אוהל.
די פארהאנגען שארן זיך פונאנדער, ווי נאך דורכצוגיין:
די שכמים-פירער, וואס האבן געהאלטן אן אסיפה,
ביז אין טאג אריין, שפאנען ארויס,
אנדערע גייען פארוויי, ריידן אין דער שמיל.
אנדערע שפאנען איינציקוויי, פארקלערמע.
מען זעט אויך דבורהן און ברקן ארויסגיין:
שפאנענדיקע געשמאלטן אין געפל.

חייל צווישן זיי.

צוויי אנדערע לויים שומרים קומען צו,
שמעלן זיך ביים אוהל.

איינער פון זיי, דער העכערער, איז א קדשר לוי,
דער צווייטער, אן אפרימער.

אפרימער לוי

און זען האַסמו געזען?

קדשער לוי

וואָס געזען?

אפרימער לוי

די פנימער פון די שבטים-פירער.

אלע אזעלכע פארקלערטע –

זיי פילן אזש אן די לופט מיט פארקלערטקייט,
ווי פאר א שמורעם.

קדשער לוי

אפשר וואַלסמו ווינציקער געזען?

אפרימער לוי

(חי פריער)

אזש אַט-אַט, פלאַצט די לופט פון פארקלערטקייט...

קדשער לוי

וואָס זשע, די לופט איז ביי דיר א קופערנער האַנט-פאַם,
וואָס וועט פלאַצן?

אפרימער לוי

דו קוק נאָר מיט אן אינערלעכן אויג פון גייסט, וועסטו זען,
אז עפעס איז דאָ אנגעשמרענגט פון אזא גבורה,
אז עס מוז פלאַצן!

קדשער לוי

מוז...

אפרימער לוי

וואס זשע מאכסטו חזק?
די באפרייונג פון דער געצנדינערישער פירערשאפט
איז בלויז אן אנהייב געווען...

קדשער לוי

אזוי... טאמער וואלסטו ווינציקער גערעדט!

אפרימער לוי

וואס זשע, עס איז דען א סוד?

סיסרא מוז אויך וויסן פון דעם...

איך זע אים אפילו

מיט צוגעמאכטע אויגן, זע איך אים,

ווי ער הויערט איבערן עמק — אזוי א...

(אימיטירט.)

אנגעשפארט אויף אלע פיר,

מיט א בריימער שווארצער בארד,

א קאמפאקטער אזא —

קוקט, אפגענויגט אן אויער,

פארטיק א שפרונג צו מאן...

קדשער לוי

און אז מען שפרינגט...

אפרימער לוי

איז אדער מען דערשפרינגט ניט,

אדער מען שפרינגט אריבער...

קדשער לוי

(כאפט זיך פארן בערדל)

אדער... אדער...

און אז מען שמעלט אן א שפיז

קעגן שפרינגער אין מיטן שפרונג?...

אפרימער לוי

ווערט אים שפרינגער,

אין מיטן שפרונג...

קדשער לוי

און גליל קען אַנשטעלן אַ שפּיז? ..

אפרימער לוי

(מיט הנאה)

אַ, גליל...

קדשער לוי

איז וואָס זשע האָסטו געמורמלט,

וואָס מען האָט געבראַכט דעם משכן אין קדש!

אפרימער לוי

געמורמלט... איך האָב נאָר געזאָגט,

ניט אלע קענען גיין אזוי ווייט

אויף יום-טוב.

קדשער לוי

(געהיימפול)

די וואָס קענען ניט גיין,

זאלן זיצן אין דער היים –

מיר דאַרפן נאָר אזעלכע, וואָס קענען גיין...

אפרימער לוי

(כאַפט אויף דעם חונק)

אזוי... אזוי...

קדשער לוי

חכם פון אפרים, פאַרשטייטו שוין? ...

און חוץ מזה – איז קדש אויך אַ הייליק שטאַט.

און גליל מעג אויך האָבן

דעם משכן צו אַ יום-טוב,

בפרט איצט, ווען

מיר האָבן זיך באַפרייט

פון דער געצנדינערישער פירערשאַפט

(פאַרקראַמפט אַ פויסט).

א. די אייגענע עבודה-זרהניקעס — טריף,
חזיר-טריף!..

אפרימער לוי

די לויים אין קדש האבן געמוזט אנגסטן
אונמער זייער פירערשאפט.

קדשער לוי

נאר די לויים!

אפרימער לוי

איז וואס זשע האט איר אזוי לאנג געשוויגן?

קדשער לוי

געשוויגן?..

געשאַלטן, ווי די מכשפות, אין דער שטיל,
און ווער ס'האט זיך הויך אָפּגערוּפּן,
האַט מען כאַשמראַפּט — אומגעבראַכט —
ביז די נביאה דבורה איז געקומען...

אפרימער לוי

(מיט הנאה)

אונדזער דבורה, די געטלעכע נביאה,

קדשער לוי

און אונדזער ברק...

אפרימער לוי

איך זאג דען עפעס אויף ברקן?

קדשער לוי

(מיט התפעלות)

הערסט, ס'איז אזוי פשוט געווען:

פשוטער ווי דו מיינסט...

די נביאה איז געקומען,

אפילו אין קדש ניט באוויזן זיך,

נאר אין געהיים, ביי אימעצן אין די בערג...

אפרימער לוי

און?..

קדשער לוי

און צום בעל-חנה זייערן
קומט אן ברק מיט זיינע יונגען:
שפרינגט ארויף אויפן מזבח פון בעל,
מיט זיין שווערד אין האנט — שאלט אויס:
גענוג קרבנות צום בעל!
האט די ערד א צימער געטאן...
זיין קול האט אפגעהילכט אין די בערג,
אזש דער הימל האט זיך א וואקל געטאן
איבער זיין קאפ.
און די נביאה האט געמשפּט,
און דאס פאלק האט פארמשפּט —
זיינען זיי געווארן אויס!..

אפרימער לוי

איז וואס זשע איז פון זיי געווארן?

קדשער לוי

(כאפט זיך פארן בערדל)

אז זיי זיינען געווען
און געווארן אויס —
וואקסט שוין ווילד-גראז
אויף זייערע קברים!..

אפרימער לוי

איך מיינ די וואס זיינען געבליבן לעבן.
צי זיי זיינען נאך געצנדינער,
צי זיי גלייבן נאך אין בעל...
קדשער לוי

חכם פון אפרים —

אהרן ראפאפארט

אז זיי זיינען געווארן אויס באלעבאמנים,
וואס מױג זיי שוין בעל?..
ווייל די דינערשאפט פון בעל
איז די פארקנעכטשאפט צו מענמיש!

(זון גייט אויף, שטאט דערהאכט מיט געזאנג און גערודער.
א האסער-טרעגערקומט אן, טראגט האסער אין א קרוג, אויפן אקסל.)

וואסער-טרעגער

הג האסיף.. הג האסיף...

זממן, חרותינו...

(שפאנט טענצליק, טראגט צו און גיסט אריין אין האנטפאס, האס שטייט
ביים אוהל, און זינגט גיסנדיק.)

זממן שמחתינו...

(קוקט צו די לויים.)

גומ יום-טוב, לויים.

לויים

גומ יום-טוב, לוי.

וואסער-טרעגער

איר ווייסט, לויים,

א פאלקס-אסיפה מוצאי יום-טוב.

(מער צו זיד.)

וועט זיך דאס אין אונט א קאך-מאן!

בא סימראן וועט אזש די בארד א צימער מאן...

קדשער לוי

ערשט די אסיפה פון די פירער געווען

און מען ווייסט שוין...

וואסער-טרעגער

(דערנענטערט זיך)

וואס הייסט, מען ווייסט שוין?

מיר האבן דאכט זיך געוויסט,

איידער מען האט נאך געוויסט...

אפרימער לוי

זואם הייסט ?

זואמער-טרעגער

(גיגט זיך, דרייט מיט א פינגער)

ווייל א ייד דארף וויסן,

איידער מען ווייסט...

קדשער לוי

(קוקט אים אן)

דו האסט געטרונקען וויין ?

זואמער-טרעגער

און אז געטרונקען ?

(גיט א שפאן.)

לויים זיינען מיר ?

לויים

מיר זיינען !

זואמער-טרעגער

דארפן מיר טרינקען און זינגען.

בפרט צו אזא יום-טוב —

איז אן עברה ניכטער צו זיין...

(צעזינגט זיך.)

חג האסיף... חג האסיף...

זממן חרותינו...

זממן שמחתנו !

קדשער לוי

זממן חרותינו...

זואמער-טרעגער

(צום אפרימער לוי)

זואם ווייסט איר אין אפרים,

אז ביי אייך איז דאך יום-טוב — יום-טוב !

און מיר האבן וואך געהאט — כולו וואך !

אהרן ראפאפארט

איז טאקע איצט ביי אונדז יום-טוב — יום-טוב!
(צעזינגט זיך.)

זממן שמחתינו...

קדישער לוי

ריכטיק... ריכטיק...

דעם אמת זאגסטו, לוי.

וואַסער־טרענער

(נייגט זיך און דרייט זיך)

און צוריק גערעדט,

ווען דו זאלסט ביי אַ לוי

אַלץ צונעמען...

האַסטו ביי אים גאַרניט צוגענומען,

ווייל זיין גלויבן, זיין גאַט,

וועסטו ביי אים גיט צונעמען!

(צעזינגט זיך, חיגנדיק, טענצלידיק, פאַר התפעלות.)

איז שירן לאדוישעם, שירן חדש,

שירן, שירן, שירן — שיר...

(פון דערבייאיקע גאסן דערטראַגט זיך געזאַנג,

שפרודליקע פרייד — ליכטיקער יום-טוב.)

קדישער לוי

קדיש זינגט...

וואַסער־טרענער

און וועט מאַרגן אויך זינגען, ווייל...

(צעזינגט זיך, מיטן קרוג אויפן אַקסל.)

וואָס זשע טוט אַ ייד פון שמחה?

נעמט ער אַ כוסע פאַר שמחה.

און טרינקט ער אַ כוסע פון שמחה,

צעזינגט ער זיך שירה פאַר שמחה,

און צעזינגט ער זיך שירה פון שמחה —

גיט ער אַ רקודל פאַר שמחה.

מיטן פנים אין פרייד.

מיטן פנים אין פרייד,

טאנצט א ייד אַ רקודל פאַר שמחה.

(טאנצט אדעק, מיטן קרוג אויפן אַקסל,
און שטיסט זיך אָן ביים אַרויסגאַנג אין בן אדם.)

בן אדם

(א צעשטראַלטער)

קומסט מיר אַנטקעגן מיט ליידיקן,

און איך מיט אַ פולן האַרץ.

(צו די לויים.)

איר הערט, לויים, אַ פולע האַרץ...

וואַסער־טרענער

מיט וויין?

בן אדם

שיכור און נישט פון וויין:

ס'איז אי פריילעך, אי אומעטיק,

ניט אויסצוהאַלטן...

וואַסער־טרענער

טו אַזוי, ווי איך:

פאַרשיכור דעם אומעט

און טאַנץ אויס די פרייד...

(טאנצט אדעק מיטן קרוג — אַפ.)

בן אדם

(קוקט אים נאָר)

דו טרינקסט אַן די מענטשן מיט וואַסער,

און איך טרינק אַן דאָס האַרץ פון מענטשן

מיט שירה...

קדשער לוי

א האַז דערקענט אַ האַז...

(צו בן אדם.)

דיינער אַ מענטש, בן אדם.

דו לערן אים אויס דיינע שירים,

וועט ער זיי אויסזינגען און אויסטאנצן —
דיינער א מענטש, בן אדם...

בן אדם

מענטשן זיינען מענטשן.

מיינע מענטשן!..

(געזאגט פון שטאט דערטראגט זיך. ער הערט זיך צו.)

ווי זיי זינגען, ווי זיי פרייען זיך,

א שטאט זינגט.

און זון באגילט — גיט-גא-לד...

און זון באקרונט —

(פארקלערט זיך.)

מענטשן מיינע... מענטשן מיינע...

קדשער לוי

איז וואס קימערט דיך?

בן אדם

(גיס זיך א כאפ)

גארניט... גארניט...

מייל מאל ווערט אזוי אומעטיק,

ביי די פריילעכסטע געזאנגען...

גו, אזוי איז שוין מיט מיר...

(בשט דעם טאן.)

איר הערט, לויים:

וויפל שטערן אין הימל,

אזוי פיל געזאנגען אין הארצן,

און ווילן זיך אויסזינגען —

געזאנג, ניט אויסצוהאלטן...

אפרימער לוי

איז פאר וואס זשע זינגסטו ניט ארויס,

מיר, לויים, אנען נאך געזאנגען.

צו דער עבודה פון משכן.

בן אדם

עם איז דען אויסצווינגען –
א צעזונגענער גיי איך ארום,
געזאנגען שלאגן זיך אין קעל
און זינגען אין הארצן אראפ –
ניט אויסצוהאלטן...

אפרימער לוי

הערט דאך אבער קיינער ניט...

בן אדם

זע, וועסטו דערהערן,
און אז דו וועסט דערהערן,
וועסטו באמת זען...

קדשער לוי

א, וואס דו רעדסט? ..

בן אדם

אלץ וואס לעבט – זינגט.
קוק נאר און באנעם,
וועסטו הערן.
די שטערן אפילו אין הימל,
ווען דו זעסט זיי פינקלען...
הערסטו א קלינגען פון גאלדענע גלעקלעך...

קדשער לוי

א, וואס דו רעדסט? ..

אפרימער לוי

דו האסט ליב גאטס וועלט,
דו האסט ליב די מענטשן –
זינגען זיי ביי דיר...

בן אדם

(מיט התפעלות)

טעם גן-עדן, ליב צו האבן מענטשן.
טעם גן-עדן!
פילסט ווי זיי וואקסן,
ווי ביימער אין וואלד,
ווי בלומען אין גארטן,
און טראמפלען דורך דיר
מיט פרייד פון זיין —
אין צייטן, אין אייביקייטן:
פריש, געזונט — גרינען און בליען
מיט זון, מיט ליכט — צייטיקן.
און דו פילסט, ווי דו וואקסט פון זיי ארויס,
וואס גיבן דיר יניקה.
ווארעמקייט און חיות — טעם גן-עדן.
אפרימער לוי
איך פארגין דיר די הנאה.

בן אדם

הנאה...
ווארט, ווארט, ווי זאל איך דיר זאגן?
ווי זאל איך דיר געבן צו פארשטיין?
אָט וועל איך דיר אויסזינגען
אויף א טיפן טאָן פון האַרצן,
זוי אויף אַ דיקער סטרונע פון אַ כינור...
(פארצייט אַ ניגון)
געזאָנג פון גאָס פלייצט, פארפלייצט,
און ער זינגט, זינגט פון האַרצן אַרויס,
שטיקער האַרץ אַרויס — פאָרגייט זיך אַזש.
(פאלט צו צום באָדן, עקזאַלטירט).
ערה, גיב נאַרונג!
הימל, גיב רעגן!

גאט, גיב לעבן!
פאר די מענטשן,
דיינע קינדער —
מיינע ברידער.

אפרימער לוי
(נעמט אים אן פארן ארעם)
שמי אויף, בן אדם!

בן אדם
(מורמלט)
געוואלט זיך פארזינגען...
פארריידן און פארגעסן
דעם צער זייערן...
דעם צער, וואס שרפהט דאס הארץ!
(שרייט אויס).
אויך דאס וועלן זיי איבערלעבן!
פאלק איז אייביקער ווי דאס שלעכטם!

אפרימער לוי
אודאי, בן אדם, אודאי:
פאלק איז אייביקער ווי דאס שלעכטם.

בן אדם
(אין זיין זיניקן טאז)
גאט האט זיי ליבער ווי יחידים,
זיי באשאפט ער אממערסטן —
אזוי זאלן זיי זיך מערן און מערן.

קדשער לוי
אז גאט האט זיי ליבער,
פאר וואס ברענגט ער אויף זיי
הריגות, מלחמות, חרמות?

בן אדם
(חאט האט זיך אויסגעהיט צו ריידן וועגן דעם און איינגעהאלטן
דעם צארן — פראלט ארויס)

אהרן ראפאפארט

א פארשטייעניש דיינע!

גאט, וואס גיט לעבן,

ברענגט הריגות?

א פארשטייעניש דיינע — — גאט!

קדשער לוי

נו יא, ווער קען פארשטיין?..

בן אדם

(פלאצט ארויס)

דאס זיינען אט די,

פון די — אט דער,

וואס הויערט איבער עמך!

און האלט א שווערד איבערן פאלקס האלדן,

(שרייט אויס)

צי ווייסט איר, וואס דערווארט!

קדשער לוי

יא, מלחמה,

קאמף פאר באפרייונג!

בן אדם

(יללהדיק)

בלוט, זידנדיק בלומ...

ביז טויט — לעצמן אטעם!

צי פארנעמסטו דעם לעצמן אטעם פון א גוסס?

צי פילסטו די ברענענדיקע ווונדן אויף דיין לייב?

בלומ... מענטשלעך בלומ!

און מאמע-ערד וועט זאפן,

הימל וועט אראפקוקן און שווייגן,

זון וועט אראפלויכטן, זידן און זאגן —

קוק, בן אדם, קוק!

(שרייט אויס)

גאט האט געשווארן,

אז מער קיין מכול וועט ער ניט אראפברענגען אויף דער ערד ;
ברענגען אראפ די מענטשן אליין
א מכול פון בלומ און פייער אויף מענטשלעכע קעפ!
קדשער לוי

מען מוז זיך דאך אבער באפרייען.
און פון הערשער בלומיקע
צאלט מען מיט בלומ...
אפרימער לוי

גרויל... גרויל...

בן אדם

(יללהדיק)

גרויל... צי גרוילט עס דיר אזוי,
אז דו לויפסט ארום פארווירט,
און ווי א הארדע שאקאלן
וואלט געוואיעט דיין הארץ.
ווילסטו אנטרינען אין מדבר,
רופן זיי דיך צוריק,
און קומסטו צוריק,
ווילסטו אנטרינען אין מדבר, —
צעוואיען זיך, ווי א שאקאל,
צעברומען זיך, ווי א לייב —
בינאכט, אליין אין מדבר...

אפרימער לוי

האלט איין דיין צער, בן אדם.

בן אדם

א, צער, צארנדיקער,
נידערן זיי אין עמק,
בלומיקן זיי.
דערהייבן זיי זיך פון עמק.

אהרן ראפאפארט

בלומיקן זיי!

הימל, הימל! —

מענטשן, מיינע ברידער בלומיקן!

(לויפט, הי פארזירט, צום אוהל, ציט די פארהאנגען.)

גאט, פארשאלטן אויף אייביק,

פאר אלע צייטן,

די וואס הייבן א שווערד אויף מיין פאלק!

(זערט אפהענגטיק.)

ווער בין איך און וואס בין איך,

צו משפטן

(שרייט אויס.)

גאט, משפט דו די שונאים

פון דיין פאלק.

(חיל אריין אין אוהל, שטויסט ער זיך אן אויף א מענטשן אינעווייניק.)

דער מענטש

בן אדם! בן אדם!

בן אדם

(דרייט זיך אויס אויף צוריק, וואקלט גייענדיק)

געוואלט זיך פארזינגען...

פארריידן, פארגעסן...

איז ווי? נו, ווי?

צער מיינער!

צער, צארנדיקער מיינער!

(געזאנגען פון גאס פלייצן, פארפלייצן. בן אדם וואקלט ארויסצוגיין.)

ווי זיי זינגען...

ווי זיי רופן...

ווי זיי קלעמען...

ווי זיי פרייען...

מענטשן מיינע... מענטשן מיינע...

(גיט א חזקער, שטרעקט די האנט אויס צום הימל און שאלט ארויס.)

גאט, נעם מיך פאר א קרבן,

פאר מיין פאלק...

און זאלן די פונקען פון ברענענדיקן דארן

צעצינדן א שריפה אונמער דער זון,

אויסצושרפהן די רשעות פון דער ערד.

(שפאנט הינטערמיילעכץ, ארויסצוגיין, און שטיסט זיך אן אין האסער־טרעגער,
חאָס בלייבט שטיין מיטן קרוג אויפן אַקסל, און באַגלייט אים מיט אַ בליק...)

בילד דריי

אין אוהל מועד

אין אוהל מועד, די שבטיס־סירער,
פֿאַראַייניקט, דערקלערן קריג דעם שונא

שטימען פון פֿאַלק

(אין אוהל מועד און אַרום אוהל מועד)

— קריג דער חיה־דעה!

— קריג דעם שונא, דעם הונט!

— פֿאַרשניידן דעם שונא, עד הרמה!

ברק

(גיס זיך אַ שטעל אין סולער פֿראַכט)

לויט אַינער באַפעל, פירער פון ישראל!

שטימען פון פֿאַלק

— פֿאַנג דיין געפֿאַנג, בן אבינעם!

— זאַל דיין שווערד פרעסן זיין פלייש,

ווי ער האַט אונדז געפרעסן!

— זאַל דיין שווערד זויפן זיין בלוט,

ווי ער האַט אונדז געזויפן!

— פֿלאַם זאַל שלינגען פֿלאַם,

אויסצעשרפהן די פינצטערע ממשלה איבער אונדז!

— צוואַנציק יאָר פינצטערער קנעכטשאַפט!!! צוואַנציק

בלומיקע יאָר!!!

ברק
(חי פריער)

לויט אייער באפעל, פירערשאפט פון ישראל !

דבורה שטעלט זיך אויף, צו האלטן איר שלום־רעדע, גאלדענע זיילן, שטומע עצות ארום איר. אין היגטערגרונט פון אוהל דער פרוכת, האָס פארהענגט דעם ארון מיט די כרובים. די מנורה אַ צעצונדענע. דער מזבח רויכערט זיך. דער גאלדענער מזבח, פארן פרוכת, וו עס רויכערט זיך דער חיירער. דבורה, אין חניסן געהילט, בלענדיק חניס צעבליט, האַקסט אַרויס פון דעם חיירער־רויך, חי פון אַ האַלקן.)

שטימען פון פאלק

— הידד, הידד !
— די נביאה פון גאָט,
די געמלעכע נביאה !
— געבענמשט די אויגן,
וואָס זעען דיך !
— געבענמשט די אויערן,
וואָס הערן דיך !
— די נביאה פון גאָט,
די געמלעכע דבורה !
— הידד, הידד !
— הידד, הידד !

דבורה

(אין איר פולער פראַכט. איר קול הילכט, חי אַ גלאַק)
צו דאָס פאלק האָט זיך צו אַחדות דערהויבן,
אז דאָס פאלק באַט זיך פרייוויליק אָן —
האָט זיך דאָס פאלק צו גאָט דערהויבן !
שטימען פון פאלק

הידד, הידד !

דבורה

הייבט איר, מויערן, אייערע קעפּ.

אהרן ראפאפארט

גאטס פאלק גייט דורך —
פון פינצטערניש צו ליכט!
פון קנעכטשאפט, צו פרייהייט!
שטימען פון פאלק

הידה, הידר!

דבורה

אז דאס פאלק האט זיך דערקאנט,
אז דאס פאלק האט דערפילט זיין גבורה —
האט דאס פאלק גאט דערקאנט!
העי, איר פאלקס פאררעמער,
דארן אין פאלקס אויג!
גאטס צארן האט אויפגעפלאמט,
און לענדט אייך — לענדט!
און ברענדיקט — ברענדט —
איער אונטערגאנג!

שטימען פון פאלק

הידה, הידר!

דבורה

עס ציטערט די ערד
און וועט נאך ציטערן!
עס פלאמט דער פלאם,
ברענדיקן, ברענדיקן!
ווער איז ניט מיט אונדז,
איז מיט סיסראן —
פאררעמער, קום ארויס!

שטימען פון פאלק

(שפרינגט אויף, א היכערניש, א פלאטערניש)

— העי, פאררעמער, העי פאררעמער —
ווער פארראט!

(דערינגענטערן זיך צו דבורה, שטרעקן הענט.)

— קיינער. קיינער וועט פארראטן —
זיכער אונדזער מאַט!

דבורה

געהייליקט איז דאָס פּאַלק צום קאַמף!
שטימען פון פּאַלק

מיר זיינען גרייט צום קאַמף!

א קול

שאַרט פּונאַנדער דעם פּרוּכת,

דבורה

שאַרט פּונאַנדער דעם פּרוּכת,

גאַט איז מיטן פּאַלק!

גאַט איז מיט אונדז.

פאַר זיין קאַמף! פאַר זיין באַפּרייונג!
(א טומל אין פּאַלק, אַנדערע ציען דעם פּרוּכת,
צו אַנטפלעקן דעם אַרון מיט די כּרובים.)

שטימען פון פּאַלק

— ציטער ערד!

— פּלאַטערט הימלען —

גאַטס צאָרן האָט אויפגעפּלאַמט!

אויסצושרפהן אַלע שונאים!

כהן

(מיט פּחד)

נביאה, זיי זאָלן ניט פאַרשוועקן!

דבורה

כהן, זיי פאַרהייליקן!

(דער פּרוּכת שאַרט זיך, דער אַרון מיט די כּרובים, חאַס איז צוגעדעקט מיט
א דעקע, לויטן דין, הערט אַנטפלעקט פאַרן פּאַלק — פּחד פּאַלט. אַ היילע
פאַרגייט אין באַנומענעם שחייגן. און עס שטרעקן זיך הענט, א האַלד מיט הענט.)

שטימען פון פּאַלק

קדשי-קדשים! קדשי-קדשים!

די לוחות הברית...

די לוחות הברית...

(פאלק פארגייגט זיך מיט שטרעקנדיקע הענט,
בוקט זיך צום ארון, מיט די כרובים.)

דבורה

(שאלט איבער זייערע קעפ)

געהייליקט איז דאס פאלק צום קאמף!

און הייליק איז די ערד,

אויף וואס דאס פאלק בלומיקט — פאר זיין באַפרייונג!

(פיר כהנים הייבן דעם ארון פאר די גאלדענע שטאַנגען

און לייגן אים אויף די אַקסלען. דער ארון בלייבט צוגעדעקט.)

דבורה

גאַטס פאלק, שטיי אויף צום קאמף

פאר דיין גאַט, פאר דיין פרייהייט!

צו לעבן דאס לעבן

אויף דער הייליקער ערד פון די אַבות.

(די כהנים, וואס האלטן דעם ארון אויף די אַקסלען, הייבן אַן שפאַנען. דאס

פאלק גיט אינסטינקטיוו אַ שאַר הינטערזיילעכץ. די כהנים שפאַנען, טראַגנדיק

דעם ארון, און דאס פאלק פאלגט זיי נאָך.)

מעכטיקער געזאַנג

מיט פאַנצער און בויגן,

פאר גאַט, אונדזער גלויבן,

הייבט הויך דעם קאַפ ישראל.

מיט פאַנצער און בויגן,

פון קנעכטשאַפט צו פרייהייט,

טראַגט הויך דעם קאַפ ישראל.

בן אדם

(שטייענדיק אויפן האַנטפאַס, שטרעקט אַ האַנט)

משפּט פון פאלק איז משפּט פון גאַט!

(א שוטר שאלט)

צווייטער טייל

בילד פיר

אויפן בארג תבור

צווישן פעלדן אויפן בארג תבור.
לאגער פון קריגס־ראט — לייחונטענע געצעלטן אַרום.
וועכטער אויף די שפיצן פון די פעלדן
שטייען ווי סטאַטוען מיט פאַנצער און פיק —
קוקן אין ווייט.
ס'איז נאָכט כמורנע. דער הימל איז בייז,
חי פאַר אַ שטורעם.
זעלנער איילן זיך צום קריגס־ראט, לינקס.
גייען פאַרביי דבורהס געצעלט,
אַנדערע איילן צוריק.
דבורה זיצט אין געצעלט, ביים אַריינגאַנג,
דרימלט מיט האַכיקע חושים.
אַן אייל־לעמפל ברענט, דאָס פלעמל טוקט זיך,
דאַרפט שאַטנס.
אַ יונגער זעלנער שמרי קומט צו,
שטעלט זיך ביי דבורהס געצעלט :
ער קוקט זי אָן, ווי זי זיצט אַזוי,
אין שחאַרצן געהילט — איר פנים העלט אַרויס.

דבורה

ברענגסט אַן אַנזאָג ?

שמרי

אונדזערע אויסקוקערס האָבן געבראַכט אַן אַנזאָג,
דער שונא דערנענטערט זיך צום באַרג...

דבורה

(גיט זיך אַ כאַפּ)

דערנענטערט זיך?..

איז דער געצעלט פון קריגס-ראט פארצויגן?

שמרי

(קוקט)

נאך פארצויגן:

(איז אַ באַזונדערן טאָן.)

ס'איז וויל געפעלן אין די אויגן פון קריגס-ראט,

אַנצוהייבן די שלאַכט דאָ, אויפן באַרג...

דבורה

אַן עדות זאל זיין דער תבור.

אַן אַנזאָג פאַר אַלע צייטן.

אז אַט דאָ האַבן מיר געקעמפט

פאַר אונדזער רעכט, צו לעבן דאָס לעבן

אין לאַנד פון די אַבות.

שמרי

מיר וועלן ניט פאַרשוועקן, נביאה:

אַז דער צאַרן פון צו זיין פאַרקנעכט,

האַט זיך צעפלאַמט אין האַרצן,

ווי אַ העלישער פייער —

ברענען אונדזערע הענט צום קאַמף...

דבורה

גוט האַסטו געזאָגט, חיל.

ווי אַ העלישע שריפה.

און דאָס איז דער הייליקער פלאַם,

וואָס פלאַמט פאַר דעם רעכט,

צו לעבן דאָס לעבן!

שמרי

אַזאַ חרפה פון צו זיין פאַרקנעכט.

אזא בושה !

(בייט דעם טאָן)

ווען איך בין לעצטנס דורכגעגאנגען דעם עמק,

צו מיין פאָטערס הויז,

טרעף איך אָן מיין ברודער צוגעשפאָנט צו אָן אייזל,

שלעפנדיק אָן אַקער,

און דער כנעני טרייבט מיט אַ בייטש,

און מיין ברודער, ווי דאָס אייזל שלעפט...

בין איך צוגעגאנגען צו דעם כנעני, אַזוי צו זאָגן :

פאַר וואָס דערהרגעסטו אים ניט...

פרעגט ער, וועמען ?

זאָג איך : — מיין ברודער !

קוקט ער מיך אָן, ווי ער וואַלט זאָגן :

ווער זשע וועט שלעפן מיין אַקער ?..

דבורה

נו, נו ?..

שמרי

און מיין ברודער, אַזוי נבזהדיק :

דרייט זיך און ווערט זיך, אַ געשלאָגענער,

האַב איך אַ שפיי געטאָן און אוועק.

(פאַרטראַכט זיך.)

זאָל מיר נביאה מוחל זיין,

אַזוי איז דאָס געווען...

דבורה

פאַר וואָס האַסטו געשפיגן !..

שמרי

פאַר וואָס ?..

פאַר וואָס האַט ער ניט געכאַפט אַ שטיין

און געפלעט דעם כנעני דעם מוח —

אזא נבזה!..

דבורה

(שטעלט זיך אויף, הייבט אן האסטיק צו שפאנען איבערן געצעלט)

אונדזער שבט, אונדזער יששכר,

ווי אן אייזל צו לאסט!

שמרי

די נביאה וועט זען,

מיט די אייגענע אויגן וועט די נביאה זען.

אז רעכענען, וועלן מיר זיך רעכענען מיט זיי,

א סך פון אונדז זיינען פון קנעכטשאפט אנטרוגען

אין נפתלים חיל אריין, צו לערנען געפעכט:

איצט וועט אונדז צו נוץ קומען...

(ער גיט א דרייסטן שפאן און בלייבט שטיין. קוקט: פון צווישן די פעלדזן באצווייט זיך א פרויען-געשטאלט, רייטנדיק אויף אן אייזעלע, צוויי זעלנער גייען נאך און איינער פירט דאס אייזל.)

שמרי

(בלייבט שטיין, ווי צו פארשטעלן דבורהן)

ווער קומט?

זעלנער

(דערנענטערט זיך)

די פרוי איז צוגעקומען צו אונדזערע רייען,

געזאגט, זי וויל וואס אנוואגן אונדזערע פירער,

האבן מיר זי אזוי געפירט אהער.

דבורה

(קוקט זי אן פארדעכטיקט — באפעלט)

פירט זי אריין אין מיין געצעלט!

(די פרוי שפרינגט אראפ פון אייזל, ווי א קאק, און נעמט זיך אפבינדן דאס טיכל פון די אויגן.)

זעלנער

(שפרינגט צו, לאזט ניט)

קום אין געצעלט!

דבורה הנביאה:

(ווי פירן זי אַרײַן אין געצעלט. איינער בינדט אָפּ דאָס טיכל פון אירע אויגן.
דבורה דרינגט זי דרוך מיט אַ בליק.)

די פרוי

(אַ רירענדיקע אַזאַ, אַ שלאנקע, האַרפט סאַרשנדיקע בליקן און
רעדט, רעדט)

מיט פארבונדענע אויגן
האַט מען מיך געפירט אַהער
ווי איך וואַלט אָן אויסקוקערין געווען...
דבורה

צאַרן ניט, ליבע פרוי,
און זיי אונדז מוחל,
ס'איז אַ באַשלוס אַזאַ,
מיט ניט קיין באַקאַנטע...

די פרוי

וואָס הייסט, מ'קען מיך ניט,
איך בין יעל, די פרוי פון חבר דעם קיני.

דבורה

יעל, אַ פריינד פון אונדזערע שונאים,
געקומען אין אונדזערע רייען?..
(שמרי האַלט די פיקע גרייט, נעמט די אויגן ניט אַראָפּ.)

יעל

וואָס האַלטסטו דאָס געווער קעגן מיר!

שמרי

מ'יין פליכט.

יעל

(כאַפט זיך)

גערעכט... גערעכט...
די נביאה מוז באַשיצט ווערן,
ס'איז קריג!
(קוקט זיך אַרום).
פירט מיך צום קריגס-ראַט.

דבורה

קריגס-ראט?..

יעל

נו יא, וואס קווענקלסטו,
איך האב וואס אנצוזאגן.

דבורה

(דרינגט זי אדורך)

יא, יא...

איך וועל גיין זען, אז זיי זאלן דיך אויפנעמען...
און דו, שמרי, באפעל אויפצונעמען אונדזער גאסט
מיט ברויט, און וואס זי פארלאנגט.
(באפעלט צו די זעלנער.)

און איר גייט דארט, רוט זיך אויס...

(דבורה גייט ארויס פון געצעלט און שטעלט זיך זייטיק, צו הערן,
חאט זי חעט ריידן צו שמרי.)

יעל

די נביאה איז אוועק?

שמרי

אוועק.

יעל

ווי געפינען מיר זיך ערגעץ?

שמרי

דא...

יעל

וואס הייסט דא?!..

שמרי

נו, געוויס, ניט דארטן...

יעל

(קוקט אים אן)

דו חוזקסט?

שמרי

אן חווק, מיר זענען דא...

יעל

ווען, דענקסטו, וועלן מיר געוויינען
די מלחמה.

שמרי

וועמען מיינסטו, — מיר?

יעל

מיר, די איינוווינער, וועמען דען זאל איך מיינען?

שמרי

א, מיר!

ווען מיר וועלן אנפאלן אויפן שונא!..

יעל

(פארשנדיק)

ווען, מיינסטו, וועלן מיר אנפאלן?

שמרי

ווען?

יעל

יא, יא, — — ווען?

שמרי

קריגס-ראט!..

יעל

וואס מיינסטו?

שמרי

וואס זאל איך מיינען?..

יעל

דו חזקסט, חיל!

שמרי

גיי, קריגס-ראט ווייס,

פרעג זיי, וועלן זיי דיר זאגן...

יעל

ווער איז אין קריגס-ראט ?

שמרי

ניבורי-ישראל, דערפארענע קריגער.

(דבורה, אויף יענער זייט געצעלט, גיט א חונק צו א זעלנער, דער זעלנער קומט צו. זי זאגט אים עפעס, ער איילט אריין אין געצעלט.)

זעלנער

די נביאה האט געזאגט, אז זי קומט באלד...

שמרי

יא, מיר ווארמן...

יעל

קענען מיר אפשר ביידע צוגיין ?

שמרי

ניין, דא בלייבן.

יעל

קענסט מיר אפשר ברענגען וואסער צום טרינקען.

שמרי

(צום זעלנער)

ברענג איר, איך בעט דיך, וואסער צום טרינקען.

(זעלנער איילט אהעק.)

יעל

יא, ווער זשע איז אין קריגס-ראט ?

שמרי

דו וועסט דאך זיי פרעגן.

ווען מיר וועלן אנפאלן אויפן שונא,

וועסטו דאך זען...

יעל

דו ווייסט, דו ביסט אן אמתער איש-חיל.

שמרי

מיר זיינען אלע אמתע קריגער...

יעל

און וויפל זעלנער האבן מיר ?

שמרי

קריגס-ראט.

יעל

און געווער האבן מיר א סך ?

שמרי

מיר האבן.

(סארלירט אבער דאס געדולדט.)

צו וואס דארפסטו דאס וויסן ? ..

יעל

וואס הייסט ?

שמרי

דאס הייסט !..

יעל

ווי איז ער מיט דעם וואסער ?

שמרי

ער וועט ברענגען.

יעל

און דו קאנסט מיר ניט ברענגען

וואסער צום טרינקען ?

שמרי

איך בין אויף וואך.

יעל

וועמען באוואכסטו ?

שמרי

ווער ווייס, ווער דו ביסט ? ..

אהרן ראפאפארט

קען איך פונקט ניט זאגן,
וועמען איך באוואך...

יעל

(גיט זיך א דערהויב)

און דו ווייסט, אז איך בין א מדינית,
ווי די פרוי פון דעם נביא משה –
זיינען מיר דאך עפעס מחותנים...
שמרי

מיר זיינען...

יעל

דו ביסט שמעכיק, ווי א שפיז!..
שמרי

און דו?..

ווער ווייסט, צי טראגסטו ניט א שפיז
אין די פאלדן פון דיין קלייד...

יעל

(גיט זיך א שטעל)

זוך!

(שפרייט די הענט).

זוך, געפיין!..

(דער זעלנער קומט אריין, ברענגט א קריגל חאסער און דערלאנגט איר
אין האנט.)

שמרי

(צום זעלנער)

זוך דו ביי איר א שפיז
אין די פאלדן פון איר קלייד.

זעלנער

(בייגט זיך אן, פירט אום זיין האנט איבערן קלייד)

ניין, זי טראגט ניט קיין שפיז...

יעל

(טרינקט פון קרוג און רופט זיך אפ)

דו וויסט ?

דו געפעלסט מיר, אזוי דארף מען אפהיטן די נביאה.

דבורה

(קומט אריין אין געאזיל)

קריגס-ראט קען דיר איצט ניט אויפגעמען.

יעל

אבער זייער וויכטיקס

האב איך אנצוזאגן.

דבורה

מעגסט מיר אליין איבערגעבן...

(יעל דערנענטערט זיך צו דבורהן. שמרי צאמט איר אפ מיט דער פיקע.)

יעל

נביאה, וואס וויל דער חיל מיט דער פיקע ?

שמרי

דאס געזעץ פאר א פרעמדער,

צו זיין דערווייטערט...

יעל

א פרעמדע ? !

דבורה

אודאי וואלט איך געוואלט אויפגעמען,

ווי עס פאסט פאר יעל, די פרוי פון חבר דעם קיני,

דאס זאל דיר אבער ניט קימערן, סאיז קריג —

אז דו ביסט געקומען העלפן,

וועט דיין טאט דיר באלוינען,

ווי אונדז אלעמען.

יעל

גערעכט נביאה.

(ניט זיך א בייג און.)

איר וויסט ?

סיסרא דערנענטערט זיך צום בארג.

דאס גאנצע פאלק מיט אים.

דבורה

(מאכט זיך נייגערק)

נו, נו? ..

יעל

א סך אייזערנע רייטוועגן,
פלינקע פערד, געלערנמע חיל
און א סך געדונגענע ערלים,
געקומען מיט די שיפן.

דבורה

(ווי פריער)

נו, ווייטער, ווייטער...

יעל

(אטעמט אָפּ)

מער וויים איך ניט...
איך וויל דאָס אַבער איבערגעבן דעם קריגס-ראַט.

דבורה

איך וועל זיי אַלץ איבערגעבן
און דיר וועלן מיר באַלוינען, ווי דיר קומט...

יעל

(גיט זיך אַ דערהויב)

וועל איך גיין:

אז איך וועל זיך מער דערוויסן,

וועל איך קומען זאָגן...

דבורה

(גיט א פאַר שפּאַן איבערן געצעלט, בלייבט שטיין מיט אַ
דורכדרינגענדיקן בליק, אַז יעל זעצט זיך צו, רופט אויס)

יעל!

קוק מיך אָן, יעל! ..

(יעל בלייבט זיצן — קוקט.)

וועמען זעסטו, יעל? ..

יעל

דבורה די נביאה זע איך.

דבורה

ניין, מער פון אלץ די פרוי,
וואס איז אויך, צו מאל, נאריש נייגעריק..

יעל

וואס מיינט דאס, נביאה?

דבורה

דאס מיינט, אז איך און דו
וועלן מיר איינע דער אנדערער קיין ליגן ניט זאגן...
קוק מיך אן, יעל.
איין ווינק צו אים,
דרינגט זיין שפיו צו דיר אין הארצן,
אז מיינע רייד דרינגען ניט...

שמרי

(ברענט אויף)

באפעל נביאה...

(יעל קוקט אים אן, חי זי האלט זאגן: זע נאר, חי ער איז שוין גרייט.)

דבורה

קער זיך אפ — חיל!
וועט זי ניט זען דעם מאן
און אויפהערן שפילן דאס לעמעלע...

יעל

שרעקסט מיך, נביאה...

דבורה

רואיק, יעל:

קיין האר וועט דא פון דיין קאפ
ניט פארשנימן ווערן.

יעל

אהרן ראפאפארט

וואָס זשע פארלאנגסטו?

דבורה

דעם אמתן אמת!

יעל

איך האָב געזאָגט, וואָס איך ווייס...

דבורה

(מאַכט אַזעק מיט דער האַנט)

קען זיין, אַז דו ביסט נאָיוו, צו גלייבן, —

ווייל קיין היל-פירערין ביסטו נישט —

ווען סיסראַ יאָגט זיך מיט זיינע מחנות,

אַז מיר זאָלן נישט וויסן דערפון..

יעל

וואָס זשע פארלאנגסטו, נביאה?

דבורה

אַ סך!

און איך וועל דיר אַפילו נישט פרעגן,

צי דו ביסט פון סיסראַן געשיקט...

יעל

פון סיסראַן?..

(דראַלט זיך אַז.)

דבורה

נו, נו...

אַזעלכע שטיק שפילט מען פאַר אַ מאַן,

אַבער פאַר דבורה, די פרוי!

(גוטמוטיק.)

הער אויף, יעל, נו, הער אויף...

יעל

נביאה, דו באַהערשט מיך...

דבורה

וואָס דו זאָגסט...

דבורה הנביאה

(צו שמרי.)

נייג אָפּ, מאַן, דו שטערסט...
(גיס אים א צייכן.)

שמרי

(קחענקלט זיך)

נביאה... נביאה.

(גיס אַ פּאַל צו דער ערד, בויך אַראָפּ — האַלט די פּיקע, קוקט, נעמט
פון זיי די אויגן גיס אַראָפּ.)

דבורה

הער מיך אויס, — יעל :

זאַלן מיינע רייד דרינגען אין דיין האַרצן
און פאַרטרייבן די כוונה פון דיין קומען...
איצט ביסטו דאָ —

זאָג איך, געבענטשט דיין קומען :

קריגס-ראַט האָט אפילו געוואָלט שיקן נאָך דיר,
ווייל פריינטשאַפט איז צווישן דיר און סיסראָן,
און ווילסטו גיין מיט סיסראָן, — גיי!
ווייס אַבער, אַז סיסראָ פירט די מלחמה פון בעל,
צו פאַרקנעכטן ! —

און מיר פירן די מלחמה פון גאָט, אונדזער גאָט,
צו באַפרייען !

און אַז דער היינט איז סיסראָס,

איז אַבער דער מאַרגן אונדזערער,

ווייל מיר פירן די מלחמה פון גאָט,

וואָס האָט די וועלט באַשאַפן פאַר אַלעמען גלייך.
און זאַל דיין נאָמען ווי דער מאַרגן-שטערן לויכטן —
ווייל דו האָסט געהאַלפן די מלחמה פון גאָט.

יעל

(גערייט)

נביאה... נביאה...

דבורה

פאר וואס זשע איז דיין הארץ פארשלאסן,
ווי דו וואלסט גערענגן א שפיו...
יעל

א שפיו, קעגן דער נביאה פון גאט!..

דבורה

אז דיין הארץ איז מיט אונדז,
געכטיק דא איבער אין א געצעלט
און מיר וועלן זיך באדענקען,
ווי אמבעסטן דו קענסט אונדז העלפן,
ווען ניט, קענסטו גיין!..

יעל

(הכנעהדיק)

איך וועל דא איבערנעכטיקן
אין א געצעלט, ווי דו באשיידסט, נביאה.

דבורה

גוט, יעל :

זאל דיין הארץ זיין גענייגט צו אונדז,

ווייל מיט אונדז איז דער אמת,

זאלסט זיין געשמארקט, יעל,

אין אונדזער הייליקן קריג.

(זי ווינקט צו א זעלנער, וואס קומט צו.)

פירט זי אין א געצעלט, איבערצושלאפן די נאכט,

באהאנדלט זי ווי געהעריק –

זוי עס פאסט פאר יעל, די פרוי פון חבר דעם קיני.

יעל

א גוטע נאכט, נביאה.

זאל זיין געהייליקט גאטס נאמען...

דבורה

א גוטע נאכט, יעל,

שלצף רואיק —

קיין האָר וועט אויף דיין קאַפּ ניט פעלן.
(א זעלנען פירט זי אַ דבורה באַגלייט זיי מיט אַ בליק און בלייבט שטיין
זי פאַרגליחערט. גיט זיך אַ כאַפּ און קראַמפט אַרויס.)

די מדבר-קאַפּ...
זי קען דאָך אים פאַרנאַרן אין איר געצעלמ
און מאַכן אַ סוף צו אים...
(אַן אַנזאַגער לויפט האַסטיק דורך, דבורה קוקט.)

שמרי

אַן אַנזאַגער!

דבורה

ברענג מיר זיין אַנזאַג.

(שמרי איילט אַחעק, דבורה האַרט — פויזע.)

שמרי

(איילט צוריק)

דער שונא ביים שוועל פון באַרג.

דבורה

דער שונא, ביים שוועל!..

שמרי

די נביאה מעג רואיק זיין,

אונדזערע רייען — אַן אייזערנע וואַנט.

דבורה

אָוודאי בין איך רואיק...

שמרי

און זייערע געשפּאַנען

זאַלן דער נביאה ניט קימערן —

מיר זיינען פלינקער פון זייערע געשפּאַנען...

דבורה

מיט קריגער אַזעלכע בין איך אָוודאי דרייסט...

שמרי

אלע זיינען מיר דרייטע קריגער:
(מיט פארדרוט.)

ווען איך בין נאָר מיט עמלעכע יאָר עלטער...

דבורה

וואָס זשע וואָלט געווען?

שמרי

א לעגיאָן וואָלט מען מיר פארטרויט,
צו פירן אין שלאַכט.

(מיט פארדרוט.)

בין איך אַבער צו יונג פאַר דעם,
האַט דער שר-צבא געזאָגט.

דבורה

איך זע אין דיר אַ פירער פון חיל,
און דו וועסט אַוודאי אַ פירער זיין.

שמרי

(ברענט אויף)

א דאַנק, נביאה, פאַרן צוזאָג,

אין מיר ברענט שוין מיין הויט,

צו באַגעגענען דעם שונא...

(ברק קומט אַרויס. אַ בייניקער אַזא, מיט ברייטע שולטערן,
טראַגט זיין כתונת — חערמיל-רויט. זיין פנים בייניק און דאַס
בערדל פון זשאַחער-קאַליר, ווי געקנוילט אויף די ראַנדן פון זיין
פנים. אַ שווערד הענגט ביים זייט)

דבורה

שר-צבא.

ברק

מונטער, נביאה,

אַז אַ יאָג-מאַן וועט זיך אונדזער חיל,

וועט די ערד אַ צימער מאַן...

(צו שמרי.)

די פירער פון די לעגיאָנען!
(שמרי איילט אחעק.)

דבורה

אזא דרייסטער יונג, דער שמרי.

ברק

זייער דרייסקייט וועממו ערשט זען

אין שלאַכט, נביאה.

(מיט הנאה.)

איך האָב זיי אויסגעלערנט, די יונגען,

צו הויערן ווי אַ לייב און פאַרצוקן ווי אַ לעמפערט...

(שמגר בן ענת קומט ארויס — אַ געשטאלט, הי פון אַ גרויער לעגענדע...
פעלדזיק־גרוי, דאָך שפורן פון גבורה באַמערקט מען נאָך אין זיין יעדן ריר.
א לענגלעך־שמאַל בערדל. אַנדערע פון קריגס־ראַט שטייען פון דער זייט.)

שמגר

(פעלדזיק)

ווי האָט די נביאה אויפגענומען די געשעעניש,

ער איז געצווונגען, דער פוקס,

אַנצוהייבן די שלאַכט אין עמק,

ווייל מיט זיינע געשפאַנען,

ווי קען ער זיך רירן אין די בערג...

און קעגן זיינע פוסגייער איז ביי אונדז אַ שפיל...

(פאַרמעסט זיך מיט אַ פויסט.)

ווען איך בין נאָר אַ צען יאָר יינגער,

און נאָך איצט וואַלט איך געגאַנגען

מיט פאַנצער און פיק —

לאָזן זיי ניט...

ברק

(העראַיש)

מיר וועלן אַפשאַצן יעדנס מאַט.

שמגר

(קלאַפט אים גוטמוטיק איבערן שולטער)

אהרן ראפאפארט

דו, ברק, ביסט שוין מיך אריבערגעוואקסן :
ווידערשפעניקסט צו מאל מיינע רייד —
אבער ווען איך בין א צען יאר יינגער...
דבורה

מענער, מענער פון קריג.
איך פיל זיך אזוי שטארק מיט אייך.
און גיין וועל איך מיט אייך אין די רייען,
צו באקעמפן דעם שונא, עד חרמה!

ברק

באלד גיב איך די באפעלן.
דיר אויך, נביאה...

שמור

געהארכזאמקייט, נביאה.

(אן אויסקוקער לויפט אן און האלט די פיקע זייטיק פון אים, ווי ער האלט
זיך אליין געמאסטן.)

אויסקוקער

שונא שמעלט אויס די רייען,
קעגן בארג.

אונדזער חיל רייסט זיך צום אנפאל.

ברק

האלט זיך אין די הויכן פון בארג,
קיין טראט אן מיר!
קיין איין טראט אן מיר!

(אויסקוקער אפ. ברק שפאסט אין הינטערגרונט. קריכט אויף א
פעלדז — קוקט.)

שמור

לאזט אים איצט אליין.
(שפאנט.)

קומט, קומט!

(ווי גייען אפ לינקס — שטעלן זיך אפ ביי א געצעלט. דבורה גיט א

דבורה הנביאה.

פאר שפאן פון איר געצעלט, בלייבט שטיין, קוקט אויף ברקן — אַנגעשטרענגט
טער שחייגן. שמרי קומט צו, ווארט. אן אַנזאָגער לויפט אָן.)

אַנזאָגער

באַריכט צו ברק בן אבינעם.

(ברק דערהערט, שטייענדיק אויפן פעלד, דרייט ער זיך אויס מיטן פנים צום
אַנזאָגער, הערט אויס דעם אַנזאָג.)

שונא באמערקט אונדז אין די

הויכן פון פעלד,

שטעלט ער אויס זיינע געשפאָנען קעגן אונדז — צפון...

ברק

האלט זיך אין די הויכן פון פעלד.
(אַנזאָגער אָפּ. ברק שפּאַנט אַראָפּ פון פעלד.)

ער אונטערשאצט ניט די גבורה פון
גליל,

שטעלט אויס די געשפאָנען קעגן אים...
(מורמלט.)

די פערד פארניכטן, וואָס מער פערד.
(צו שמרי.)

די פירער פון די לעגיאָנען!

שמרי

זיי ווארטן, שר-צבא.

ברק

לעגיאָנער-פירער!

(א גרופע קומען אַרויס — העראַיקער אַזעלכע, באַפּאַנצערטע, אַפּן-טרעגער
מיט זיי, דבורה קומט, ברק רופט אויס.)

לעגיאָנערן פון דרום!

(צחיי טרעטן אַרויס.)

אפרים, בוי אַ וואַנט,
(חייזט אָן.)

פארצאָם דרום!

בנימין, פארצי אַ קייט,

דערנעמער זיך צום עמק!

אהרן ראפאפארט

(די צוויי טרעטן הינטערזייעלעכע אפ. — ברק רופט אויס.)

לעגיאנערן פון צפון!

(צוויי טרעטן ארויס.)

ווער פון אייך וואלט געמאכט דעם ערשטן אנפאל ?!

לעגיאנער פון נפתלי

דעם שר-צבא איז באוואוסט,

ווי געניט מיר זיינען פאר דעם.

איך וויל האבן די זכיה, צו זיין דער ערשטער.

לעגיאנער פון זבלון

פאר מיין היל איז דא יעדער שמעג באקאנט,

און מיין אנפאל וועט געלינגען.

ברק

גערעכט אלוק!

מייל אפ די פלינקסטע פון דיין לעגיאן,

מאך פלוצימדיקע איבערפאלן —

האלט זיך אבער אין די הויכן פון די פעלדער,

נפתלי, אן אייזערנע וואנט דורך צו באשיצן.

פארניכטן, וואס מער פערד, פארניכטן!

נאר זיי, פארנאר מיט חכמה:

אנטרין, און זאלן זיי נאכיאגן.

צי אויס א ריי און פארניכט זיי!

ביז באגין אזוי, און אז דער שונא וועט זיך שטארקן

קעגן דיר און נפתלי, גיב מיר א הארץ-שאל,

וועלן מיר מאכן איבערפאלן פון תבור.

לעגיאן-פירער

איך שעץ דעם כבוד, פון צו זיין דער ערשטער,

א דאנק, שר-צבא.

שמוגר

זבלון איז א פאלק, וואס קען איינשמעלן זיין זעל,

איך באגרים דײך, אלוף!

לעגיאנערן

הידד, הידד!

דבורה

פאלק וועט אפשטען יעדנס טאט:
(צום לעגיאנער פון זבלון.)

דיין אנהייב זאל א ביישפיל זיין,
אן עמוד-אש פאר אנדערע...
(זי גיט אים די האנט.)

אלע

הידד, הידד!

ברק

און מיט זון-אויפגאנג
וועלן נידערן די לעגיאנען פון בארג
אין א פלוצימדיקן אנפאל.
זאל דאס חיל פון צפון און פון דרום,
ווי א שטראם, א לאז טאן זיך אויפן שונא –
און ביים עמק

וועט זיך די נביאה באווייזן אין די רייען,
א צייכן זאל דאס זיין, צו נידערן אין טאל:
זאל אונדזער אנפאל זיין א העפטיקער,
זאל אונדזער אנפאל זיין, ווי שטיינער פון הימל –
מענער, דורך פלאם און פייער – מאן פון קריג!

אלע

הידד, הידד!

(זיי גיבן זיך די הענט. ש מ ג ר בן ע נ ת טאנצט ארום. זיין בערדל שווינגט
הין און הער – גיט אלעמען די האנט.)

שמגד

וויפל וואלט איך געגעבן, צו גיין מיט אייך אין די רייען.
נו, גייט געזונט... און קומט געזונט...

דער שונא מוז ווערן פארלענדט!
(ברומט ארויס.)

עד חרמה, פארלענדט!

דבורה

גיבורי ישראל,

אין אייער האנט — דער גורל פון פאלק!

זאל אייך דאס ווארט פאנצערן,

זאל אייך דאס ווארט אויפפלאמען צום קאמף.

און באנעמט, וואס פאר א זכיה איז צו האבן

דעם גורל פון פאלק:

צום אויפקום, צום לעבן — פריי אויף גאטס ערד.

מענער, אין אייער האנט — דער גורל פון פאלק, ישראל —

מיון באגלייטונגס-ווארט!

שטימען

— מיר וועלן ניט פארשוועכן, נביאה!

— הידד, הידד!

— לעבן זאל די נביאה פון פאלק!

דבורה

לעבן זאלן די קעמפער פון פאלק!

אלע

לעבן זאל דאס פאלק!

שמגר

גרינג ווי א אינד,

פלינק ווי א הירש,

און שטארק ווי א לייב, צום קאמף!

(זיי גיבן זיך די הענט. דבורה גיט יעדן די האנט. זיי און וואפן-טרעגער א.א.וו.)
(ברק און שמגר באגלייטן זיי.)

שמגר

(גייענדיק)

שמרענג אנוואגן די יונגען,

ניט אַנצוכאַפּן אַ פּערד ביים ציימל:
וואַרף-פּיקעס, פּיילן!
און אַ שטיין פּלעט אויך אַ פּערד דעם מוח...

ברק

גערעכט. שפּאַרט מיר ניט קיין פּערד,
שפּאַרט מיר מיינע יונגען!

דבורה

(איילט אַריין אין געצעלט)

מיינ גאַט... מיינ פּאַלק... מיינ ברק...
באשיין זיי, גאַט — באשיין!

(פאַרלייגט די הענט אויף די אַקסלען. לויפט צו איין חינוקל פון געצעלט, צו אַ צחייטן — עקזאַלטירט, שפּאַנט אַרום און שפּאַנט — בלייבט שטיין, חי א זייל, אין מיטן פון געצעלט, לייגט צוזאַמען תפילהויק די הענט, פאַרגייט זיך אין אַ תפילה, איר קול חיברירט — פחד פאַלט.)

דורך בלוטיקע טריט

פירט דער וועג צו דיר, מיינ גאַט!

תהומען פון אונטערנאַנג האַבן אונדז געשלונגען,

שטריק פון ירידה האַבן אונדז געצויגן צום גרונט,

נעצן פון טויט האַבן אונדז אַרומגענומען!

דערהייב אונדז גאַט — דערהייב!

אַז דאָס פּאַלק דערוואַכט פון חושך,

אַז דאָס פּאַלק דערהייבט זיך פון תהום,

פירט דער וועג צו דיר, מיינ גאַט!

פון טיפענישן רופסטו אין אונדז —

לעבן, לעבן!

פון פאַרבאַרגעניש שאַלסטו אַריבער אימה און פחד —

לעבן, לעבן!

שאַלט אין אונדז, האַרץ-שאַל,

טרומייט פון קריג.

העלישן פּלאַס פון קאַמף,

און דורך כלום און מויט
פירט דער וועג צום לעבן —
צו דיר, מיין גאט!

(פאררעסט דעם קאפ, הייבט די הענט אין דער הייד.)
הימל, הימל, א פאלק רייסט
זיך צום לעבן,

פון חושך צו ליכט. פון קנעכטשאפט, צו פרייהייט —
באשיץ זיי גאט — באשיץ!

שמגר

(קומט צו, פארוואנדערט זיך)

נביאה...

דבורה

(גיט זיך אַ כאַפּ)

וואו איז ברק?

שמגר

ער קומט באלד:
קיין מינע פון פחדנות,
צו אים — קיין וואַרט!

דבורה

איך ווייס, שמגר בן ענת — איך ווייס...

שמגר

געדענק, דו ביסט א יונג-פרוי,
און ווער קען אזוי באגייסערן
אַ יונגן קריגער צום קאמף...
ס'איז אין דער נאטור פון גיגאנטישע מענער,
אַז די ווייבער זאלן זיי פירן פאר די געז...

דבורה

(חי פריער)

איך ווייס שמגר בן ענת — איך ווייס...

שמגר

און זאל דיר ניט קימערן
פאר די שבטים, וואס האבן זיך ניט אפגערופן –
קיין ווארט פון דעם צו ברקן!

דבורה

אזא ברענענדיקע צייט, אזא פלאמיקע,
און זיי קווענקלען זיך!
צעשפלימערט איז ישראל,
איין גליד פילט ניט דאס צווייטע.
צעשפלימערט איז ישראל!..

שמגר

נכזים, דער איבערלייג איז ביי זיי גרויס –
רירן זיך פון ארט ניט!

דבורה

(מיט איר שלאגנדיקן טאן, ווי מעטאל)

אלטער קריגער, שמגר בן ענת!
דיין ווארהאפטליק ווארט –
אן זיי איז די געפאר גרויס?..

שמגר

ניין, דער שונא איז אבער שטארק!
געלערנטע חיל, אייזערנע רייט-וועגן,
א סך געווער...!

דבורה

(ציטערט אויף)

שיקט צו גלעד נאך א מאל שליחים,
ער איז אס נענטסטן צום עמק.

שמגר

דיר צו ליב, קען מען דאס מאן.
מען וועט אבער אנוואגן דעם שונא –

זיי רופן שוין פארצווייפלט נאך הילף...

דבורה

רעדט אין דיר דין מוט נאך,

צי דער מוט פון ברקן, וואס איז פון א לייב,

אדער דו וועגסט אויף דער גבורה פון אונדזער חיל?..

שמגר

פרעג אן אלטן קריגער, נביאה :

מוט פון פירער — איז די גבורה פון זיין חיל...

דבורה

ס'איז אזוי גוט דין טרייסט.

שמגר

וואס פאר א טרייסט,

ס'איז גליל, נביאה — גליל...

גיב דעם כארג-מענש א שווערד

צעשווינגט זיך דאס, ווי א בליץ אין זיין האנט — גליל...

דבורה

(צעליכטיקט זיך)

גליל...

שמגר

און אפרים, דער פרעכטיקער אפרים :

ווי א וויזל-טהיר טראגט ער זיינע הערנער —

שמויסט פעלקער מיט זיי.

דבורה

מיין פרעכטיקער שבט אפרים.

שמגר

און בנימין, ווי א וואלף פארצוקט ער אין פרימארגנס

און טיילט זיין געפאנג, פארנאכטן...

דבורה

זיי מיר מוחל, אלטער קריגער,

סיחאָט די פרוי אין מיר גערעדט,

איך צווייפל ניט.

(הייבט זיך אויף.)

איך צווייפל ניט אין דער גבורה פון אונדזער חיל...

ווי איך צווייפל ניט אין אונדזער גערעכטן קאמף.

(ברק קומט אָן. הערט דבורהס לעצטן זאָג.)

ברק

אַט אַזוי איז גוט – מומ, נביאה!

אונדזערע רייען ברענגען אויס דאָס אַרמ וווּ זיי שטייען.

די כלי-זיין ברענט ביי זיי אין די הענט –

קענען זיך ניט דערוואַרטן אויפן באַפעל...

שמגר

אונדזער חיל,

ווי אַ לייב הויערט ער,

ווי אַ לייב, צו פאַרצוקן...

ברק

ביז עמק וועלן מיר פיל פון זייערע געשפּאַנען פאַרטיליקן.

און קעגן פּוסגייער, ווער קען אונדז ביישטיין...

(צו דבורה, אין פנים.)

נביאה, אויפן ערשטן געפאַנגענעם רייט-וואָגן

וועסטו אונדז פירן...

דבורה

אויפן ערשטן...

ברק

אין א געפאַנצערטן, פון אַ הויפטמאַן...

(כאַפט זי פאַרן האַנט.)

דויל די נביאה זען אונדזער אָנהייב?

און שמגר בן ענת?

(זיי גייען אין הינטערגרונט, צום פעלדן, האָס ליגט אויסגעצויגן, ווי עפעס

אַ פאַנטאַסטישע חיה. ברק חיל העלפן שמגרן אַרויף.)

שמגר

(שטופט אים אפ גוטמוטיק)

דו ביסט מיך טאקע אריבערגעוואקסן.
אבער אויפן פעלדז קען איך נאך אליין ארויף.
(ער קריכט ארויף און העלפט דבורהן ארויפגיין.)

ברק

(חייזט אן מיטן האנט)

איר זעט, קוקט אהין, אין ווייט.

דבורה

(ברענט-אויף)

פלאמען פליען...

ברק

דאס ווארפן אונדזערע פלאמיקע שטורקאצן
אויף דעם שונאם געשפאנען.
און די בייגענער שופן פיילן
די שלידערער — ווארף-פיקעס,
שטיינער — די פערד צו פארניכטן.

שמגר

יא, יא...

מיינע אלטע אויגן זעען אויך — קאמף!..

דבורה

פלאמען פליען.

ברק

זיי פארנארן א גאנצע אפטיילונג.
ביז די רייען פון נפתלין.

דבורה

אזוי שנעל לויפן אונדזערע יונגען.

ברק

(מיט עקסטאז)

גליל...

(קולות דערטראגן זיך : רע—רע—רע!)

דבורה

וואס זיינען די קולות?

ברק

אונדזערע פאלן און ברענען פון וואוט...

דבורה

זעט, זעט, פלאמען היין און צוריק,

פלעכטן זיך, קנוילן זיך —

געפלעכט פון פייערן.

ברק

געפעכט... מיינע יונגען — נפתלי...

א פלינקע הינדן איז נפתלי...

שמגר

מיינע אויגן האבן נאך דערלעכט צו זען,

און וועלן נאך זען סיכראם סוף,

און דאן מעג איך שוין שטארבן...

דבורה

(גיט זיך אַ כאַפּ)

סיכראם סוף!

ערשט דאן לעבן!

(כאַפּט אַן ברקן ביים אַרעם.)

קוק, פליענדיקע פלאמען...

פייער, שלינגט פייער,

געיעג פון פערד.

ווי זיי וואַלטן געשוואמען אין פלאמען...

ברק

דאס איז לעבן — געפעכט!..

שמגר

(כאַפּט אַן ברקן)

אזוי, מייך יונג, — דרייסטקייט!

(קושט אים אין שטערן.)

דו ביסט מיין אמתער יורש!

דבורה

(גערייט פון דעם)

עס דרימלט ניט און שלאפט ניט
דער שומר פון ישראל —
אלע מאָל וועלן אויפשטיין נייע קעמפער...

(טרומייטן־שאלן דערטראָגן זיך פון הייט.)

ברק

טרומייטן־שאל פון שונא:
ער קלייבט זיך קענטיק אַנצופאַלן
מיט פולער קראפט, צפון־זייט.
און אויף דעם וואַרטן מיר...

דבורה

צינד אָן אַ פּאַקל:
זאָל מיך אונדזער היל זען.

ברק

נביאה, איך מייך, אַז ניט איצט.

שמגר

אַז באַווייזן זיך, איז אין די רייען,
צו דער ריכטיקער צייט...

דבורה

איבער דער גאַנצער לענג האַבן זיך פּלאַמען צעפּלויגן,

ברק

עס פאַלט צו, מיט פולער קראפט, צפון.
און מיר זיינען גרייט פאַר דעם...

דבורה

אונדזערער רייטער קומען ניט אַרויס?

ברק

מיר מוזן שפּאַרן פאַרן עמק...

דבורה הנביאה

זואָס זשען, די נביאה האָט געמיינט,
אז ער וועט ניט אָנפאלן...
(דבורה פאַרקוקט זיך, פאַרטראַכט. ברק בייגט זיך אָן, פאַרשנירט דעם
שנירל פון אַ שוך.)

שמגר

פונקט ווי מיר האָבן אויסגעוועכנט...

ברק

(פארשנירט דעם שוך מיט מאָדנער געלאַסנקייט)

איך וועל אַראָפּ צו די רייען,
און מיר וועלן אים אַ זעץ-מאַן פון דער זייט,
וועט ער ווי אַ דונער אַ פאַל מאַן...

דבורה

(שטוינט פון זיין געלאַסנקייט)

פאַנג דעם געפאַנג, ברק בן אבינעם!
(שפאַנען פון פעלדז.)

ברק

מום, נביאה, — מומ!

שמגר

די נביאה איז מומיק,
(זיי גייען אַראָפּ פון פעלדז, שמגר שפאַנט אומעק.)

ברק

(שטייענדיק מיט דבורהן ביים פעלדז)

איך וועל ניט פאַרשוועכן, נביאה.
ערשט דאַרמין לעב איך אויף —
אין די רייען מיין אמתער לעבן!
און איינער אַזאַ, אַ איבער מיר —
אַ טונקעלער אַזאַ...
הויערט איבער מיר
מיט דער רוי פון איידער זיין.
נאַר פאַרנאַר דעם שונא:
צעטומלט אים — שפיל זיך...

א שפיל אזא אין ברענעניש,
א פלאם אזא, אין פלאטערניש.
(בייט דעם טאָן.)
דו וועסט דאָס קיין מאָל ניט פארשטיין...

דבורה
(באגייסטערט)

דו בליצן-בליצסק,
אייביק זאל דיין נאָמען שיינען!

ברק
(אין פולער זיכערקייט)

בליץ — דאָס איז מיין נאָמען...
איך וועל ניט פארשוועכן, דבורה,
ס'רופט פון מיין טיפעניש אַרויס —
איך וועל ניט פארשוועכן!

דבורה
נאָט איז מיט דיר, אין דיין גערעכטן קאָמף.
(אַן אַנזאָגער לויפט אָן, שטעלט זיך פאַר ברקן.)

אַנזאָגער

שונא ביים שוועל פון באַרג,
קלייבט זיך אַנצופאַלן! — לעסטערט, חוזקט...
אונדזער חיל ברענט פון וואַט...

ברק

אַפטרעטן, העכער אויפן באַרג!
(אַנזאָגער אָפּ. ברק קוקט אויפן הימל, האָט איז שחאַרץ — רופט ער אים צוריק.)

חיל!

(ער קומט צוריק.)

אין פאַל פון אַ שטורעם
(חייזט אויפן הימל.)

זאַל אייך אַ בליץ ניט אויפדעקן
פאַר די אויגן פון שונא! —
דעקונג! דעקונג!

דבורה הנביאה

(אונזאגער אָפּ. ברק זאָגט צו דבורהן.)
זאָל דער שונא מיינען, אז ס'איז אונדזער שוואַכסטע זייט...
ס'וועט זיין אַ שמורעם.
(חייזט אויפן הימל.)
און איך האַלט מיינע יונגען געצוימט,
אז די אַנגעזאפטע ענערגיע
זאָל אַ ברען מאַן אונטער די פליגל
צו דער ריכטיקער צייט...

דבורה

(קוקט פאַרגאַפּט)
דער הימל פאַרצאָרנט איבערן עמק,
און דאָס וועט זיין דער טויטן-טאָל
פאַר די בעל-פאַרשקלאַפּער!..
(אַ האַרן-שאַל דערטראַגט זיך פון חייט, ברק זאל זיין גרייט.)

ברק

(גיט א שפּאַן און רופט לינקס)
וואָפּן-טרעגער, קומט אַרויס!
(האַפּן-טרעגער קומען אַרויס. טראַגן כלי-זיין — פּיקעס,
פּייל-און-בויגן. שטיין-שליידערערס האַרף-פּיקעס.)
מיין פאַנצער, מיין העלם!
(זיי דערלאַנגען אים און העלפן אים אַנטאָן — איינער הישט מיט אַ שטיקל
געחאַנט דעם פאַנצער, דער הימל בליצט אויף, גיט דער פאַנצער אַ בליאסק,
הי אַ מעשענער שפּיגל.)

דבורה

הי זי שטייט אַזוי דערהייטערט, גיט איר פנים אַ פלאַם, אַזש
פונקען צעשיטן זיך פון אירע אויגן — גיט זי זיך א יאָג
אויפן פעלדן)
דער צאָרן פון גאַט... דער צאָרן פון גאַט...
ברק
(פאַרציט אַזוי אַ רימענדל פון זיין העלם אונטערן קין, הערט
געפלעפט)
אַן מיר זאָלסטו אויפן פעלדן ניט קריכן!..
(גיט זיך א יאָג.)

דבורה

(שפאנענדיק אויפן פעלדז)

גייג אָפּ! דער צאַרן פון גאַט... דער צאַרן פון גאַט...
(ער בלייבט שטיין: זי שפאנט אַרויף הויך אויפן פעלדז, דער הימל צעבליצט
זיך מיט פייערדיקע בייטשן איבער איר קאָפּ. און זי — אַ באַנומענע —
עקזאַלטירט, הי עס האַלט געשאַלט פון איר געביין אַרויס.)

גאַט, גים אויס דיין צאַרן

אויף די שונאים פון דיין פאַלק,

און העלף אונדז — העלף,

צו טראַגן דיין מלכות

דורך דורות און צייטן,

אין אַלע אייביקייטן —

(צעשאַלט זיך אויפן העכסטן טאָן.)

העלף אונדז גאַט!

(זיי חערן געפלעפט פון דבורהס אויסברוך, קוקן דערשטוינט. הינטערן באַרג
פילט מען, הי עס צעברענגט זיך די שלאַכט אין חילדן האוט.)

ברק

(גיס זיך אַ כאַפּ און רופט אויס פאַרשטיקט)

ש מ — ר י! ...

(שמרי לויפט צו, גיס ער אַ קראַמף זיין האַנט, אַזש ער בייגט זיך הינטערחיי
לעכץ. ריטשעט ער אין אים אַריין.)

די נ ב י — א ה! ...

שמרי

(גיס זיך אַ זעץ מיטן פויסט אין ברוסט)

מיין ברוסט וועט איבערנעמען אַ פּייל...

(דבורה פון דער הויך קוקט דאָס צו און חערט העל באַלויכטן פון אַ בליץ.
בויערט אין איר ברק אַ טיפן בליק, דרייט זיך אויס צו גיין.)

דבורה

(פון דער הויך, מיט אַ באַנומענעם קול)

ב ר ק! ...

(ער גיס זיך א דריי ח' אַ זייל — בלייבט שטיין און זי איילט פון פעלדז,
חי געבייטשט פון די בליצן, חאָס שפיגלען זיך אין ברקס פאַנצער און העלם:
זי חערט פארבלענדט פון זיין געשטאַלט, חאָס קוקט אויס חי אַ סלאַמיקער

ד ב ו ר ה ה נ ב י א ה.

קריגער... לויפט זי צו און כאפט ארויס זיין שווערד פון שייד, שאלט:
ארויס אַ באַנומענע.)

איך וועל צוריק די שווערד אין שייד אַריינטאָן!..

(ער נעמט די שווערד און שפּאַנט אַזעק.

מיט דער בלוזער שווערד אין האַנט —

פאַרמאַסטן אין דער נאַכט...

זי בלייבט שטיין חי אַ זייל — קאַפּ דערהויבן,

און באַגלייט אים מיט אַ בליק :

איר פנים העלט פון דער נאַכט ארויס, אין דער נאַכט אריין...)

ד ר י ט ע ר ט י י ל

בילד פינף

נאָכּן זינג

(דבורה, ברק, יעל, סיסרא (אין חלום), זעלנער, ארי, א פעלד אויפן וועג צו חרשת-גויים : געצעלטן צווישן ביימער — חיל פאָרוונקען אין שלאָף. פון הייטן טליען זיך פייערן פון שלאַכט. פאָרטאָג, טויב־שטיל — רו... דבורה און ברק אין אַ געצעלט, א לעמפעלע ברענט — דאָס אייל־לעמפל טוקט זיך אין רויטן שיין — האַרפט שאַטנס. ברק פאָרוונקען אין שלאָף, זיין שווערד אַ בלויע, שטייט צוקאַפנס, אַריינגעשטאָכן אין דער ערד. דבורה האַלט אַ טוך אין האַנט, ווישט אים זיין פנים, זיינע שולטערן, זיינע אַרעמס.)

דבורה

(מורמלט)

זוי אַ בלייז האַט ער אויפגעבליצט אין חושך,

און אייביק וועט זיין נאָמען שיינען...

(רופט אין דרויסן.)

ש מ ר י !

שמרי

(לויפט אַריין)

בין דאָ, נביאה.

דבורה

זוך אויס, איך בעט דיך, אַ טרוקענע פעל.

אהרן ראפאפארט

שמרי

(זוכט אין געצעלט — געפינט)
סייז נאך דא א טרוקענע.

דבורה

גיב אהער און העלף אים ארומהילן.
(ער העלפט).
געלאסן... געלאסן...

שמרי

באדארפט נאך טרוקענע דעקעס,
אלין פון רעגן פארנעצט...

דבורה

אייל אין מיין געצעלט. זוך אויס!
(ער איילט אַחעק. דבורה בלייט, הי פריער, מיט ברקן אין געצעלט. זי
קעמט אים מיט די פינגער זיינע האַר, צערטלט אים אַ שלאָפנדיקן. נעמט דאָס
לעמפלע און קוקט זיך צו. באַטראַכט אים זיינע שולטערן, זיין ברוסט
און מורמלט.)

דבורה

ניטאָ קיין ווונד, גאַנץ מיין ברק.

שמרי

(קומט, ברענגט א דעקע).
געפונען א טרוקענע.

דבורה

דעק אים צו.
(ער דעקט אים צו.)

ווען ער וועט ווערן אומרואיק,
זאָלסטו אים געבן נאָך זיין צו טרינקען.

שמרי

(ארויסגייענדיק פון געצעלט מיט דבורה)

די גאַנצע צייט איז ער אומרואיק געשלאָפן,
אים חלומט זיך קענטיק...

דבורה

(פארציענדיק דאָס געצעלט)

נאך אזא שלאכט...

שמרי

און אז ער וועט ווערן צו אומרוואיק?

דבורה

וועסטו מיך רופן,

איך וועל זיין ביי די פארווונדעמע.

שמרי

איך וועל רופן נאך איינעם צו מיר.

דבורה

יא, יא.

(שמרי איילט אַזעק, דבורה קוקט אין הינטערגרונט.)

פייערן, מליענדיקע פייערן —

פייערן פון שלאכט...

(שמרי קומט צוריק. דבורה שפּאַנט אַזעק. עס גייען דורך זעלנער פון לינקס צו רעכטס — טראָגן פאַרוונדעטע אויף טראָג־בעטלעך. איינער גייט פאַרויס און באַלייכט מיט אַ פּאַקל. אַנדערע זוכן מיט די פּאַקלען אין גראַז — איינער שטעלט זיך אָפּ מיטן פּאַקל געענטער.)

שמרי

וואָס זוכסטו דאָ?

זעלנער

מתים זוך איך...

שמרי

דאָ זוכסטו מתים,

טייך קישון האָט זיי אוועקגעשווענקט...

זעלנער

מען געפינט נאָך דאָ אויך גענוג...

(זוכט.)

אז דאָס פּאַלק וועט זיך פאַרזאַמלען,

מוז זיין אַפּגערייניקט — פאַרשטאַנען?..

שמרי

פאַרשטאַנען...

זעלנער

(אנדערע זעלנער טראגן אויף אַ טראַגבעטל אַ געפאלענעם —
איינער באַלייכט מיט אַ פּאַקל פּאַרויס)

אַבי דו פאַרשטייסט...

שמרי

זוער איז דער, וואָס איר טראַגט?

זעלנער

א כנעני...

און אַ שווער-לייביקער אַזאַ!

שמרי

זואַרט, וואָס איילט איר,

ער וועט ניט אַנטרינען...

(דערנענטערט זיך, קוקט.)

ס'איז שוין ניט קיין כנעני...

זעלנער

זוער דען איז ער?

שמרי

(קוקט)

אַ, אַ, אַ... פּפּפּ — יו...

(פאַרשטאַפט די נאַז און שפּרינגט אָפּ.)

זעלנער

נעכטן איז ער נאָך אַרומגעלאָפּן

און געפּרדייכט. אַ בויביקער אַזאַ!..

שמרי

און איצט, זאַל ער אונדז מוודל זיין,

ליגט ער אויסגעצויגן...

זעלנער

(גיס אַ חייז מיטן פּאַקל)

זע, ער קוקט נאָך,

גלאַצט די אויגן אין דער נאַכט...

שמרי

איז וואָס זשע, זאָל ער מיר מוחל זיין,
זעט ער?..

זעלנער

שוואַרץ.

שמרי

שוואַרץ זעט מען?..
(מאַכט צו די אויגן.)

יא, מען זעט שוואַרץ...

זעלנער

אייזל, אַ טויטער זעט?

שמרי

מאָך אים צו די אויגן,
זאָל ער אזוי ניט גלאַצן...

זעלנער

דו האָסט מורא?

שמרי

האָב שוין דו צו טאָן מיט טויטע...

זעלנער

אי, ביסטו אַ פּחדן...

(ער מאַכט אים צו די אויגן, נעמט זיין פּיקע פון טראַג-בעטל.)

און זיין פּיקע ווילסטו?

גיב איך דיר אַ מתנה...

שמרי

(נעמט)

אַ... אַ פּיין פּיקע, אַ באַקרוינטע.

(הונדערט זיך.)

אַ סך אַ בעסערע ווי אונדזערע...

זעלנער

און הענט?..

(גרויסט זיך.)

שמרי

הענט, זעסטו, האבן מיר שטארקערע...

(שמרי באטראכט נאך אלץ די פיקע, זעלנער הינקט מיטן פאקל צו גיין — די זעלנער מיטן מת שפאנען אדעק.)

זעלנער

(טראגנדיק)

מען קלייבט און מען קלייבט,

און קיין סוף פון זיי!..

שמרי

(גיט א זעץ די פיקע אין דער ערד)

רעכנט אייך, אז ס'איז שוין יא א סוף...

(שפאנט צו צו ברקס געצעלט, בלייבט שטיין. ער ציט דעם לינקן אַקסל. אַ זעלנער קומט צו מיט ערד אויף זיך, ח'י פון א גרוב אַרויס. פאַרשלאָפן. גענעצט.)

שמרי

וואָס גענעצסטו?

זעלנער

וואָס איך גענ — נעץ?

שמרי

(דערזעט זיין פנים)

אי אַ טייוול — דו, ארי...

(שפרינגט צו, טרייסלט אים פאר פרייד.)

און איך האָב געמיינט?

ארי

וואָס האָסטו געמיינט?

אז, אז, — איך?.. נו זעסטו דאָך, איך לעב!..
(רוגהדיק.)

יא, אָבער וואָס לאָסטו מיך ניט צו רן,

די שלאַכט איז שוין אַריבער —

לאַז צומאָכן מיט אַן אויג!

שמרי

ווילסט צומאכן די אויגן?
אָט יענעם, — האָט מען אוועקגעטרעגן...

ארי

(גענעצט)

אַ כנעני?..

שמרי

יא, מיט צוגעמאכטע אויגן...

ברק

(פון שלאָף)

ש-מ-רי!

ארי

(שפרינגט אויף)

דער שר-צבא, אין דעם געצעלט?..

שמרי

(סודותדיק)

ער מיינט, אז מיר שלאָגן זיך נאָך.
די גאנצע נאָכט, אז ער באַפעלט אין שלאָף...

ארי

ששש... דער שר-צבא שלאָפט.

שמרי

יא, יא... ער הערט דען וואָס מיר ריידן.
ווען דו זאָלסט אַפילו טרומייטערן,
וועט ער דיך דערהערן?..

ברק

(אין שלאָף)

לע-גי-א-נען!

ארי

גיי אַריין.

שמרי

פרובירן אפשר נאך וויין אים געבן...

(צייט פונאנדער דעם געצעלט. קוקט : ברק שלאפט. ווערט זיך. גייט אריין אין געצעלט, גיסט אן אַ כוס חיים, הארט. ברק דערהעקט זיך ניט. גייט ארויס מיט דעם כוס חיים אין האנט.)

שמרי

נא, טרינק דו.

ארי

און דו?

שמרי

איך בין אויף וואך.

ארי

(טרינקט)

א, גוט.

זע, דער ים ברענט נאך.

שמרי

דו מיינסט די שיפן...

(בייט דעם טאן.)

דו ווייסט, מען האט אפשר מויזנט לאגלען אייל אין ים אריינגעגאסן און אונטערגעצונדן, האט דאס דער ים אַ פלאם געמאן – און אונטערגעצונדן די שיפן...

ארי

ס'איז געווען אַ גוטער איינפאל.

דער שונא איז אין גרויס פארצווייפלונג אריינגעפאלן...

שמרי

מיטן ים אין רוקן,

ווערט דאס מוזיקסטע חיל פארצווייפלום.

און דא ברענען נאך די שיפן...

ארי

וועמענס איינפאל איז דאָס געווען?

שמרי

וועסט מוחל זיין און פרעגן דעם שר-צבא...

ארי

(חונדערט זיך)

אזוי פיל אייל...

שמרי

דיר איז אַ שאַד...

ארי

וואָס הייסט, אַ שאַד? ..

איך טראַכט, וווּ האָט מען גענומען אזוי פיל? ..

שמרי

און וווּ האָט מען גענומען פיקעס,
פּייל-און-כויגן — שטיין-וואַרפער.

און אז ס'איז ניטאָ קיין פיקע,

לעכערט אַ פּלעקל דעם קאַפּ...

ארי

איז וואָס זשע וויצלסטו זיך,

געווער האָט אויסגעפעלט! ..

שמרי

איך וויצל זיך? ..

ארי

און וווּ איז סיסרא — אַנטרוגען?

שמרי

ווייסט ניט?

ארי

ניין.

אהרן ראפאָרט

שמרי

(בויערט מיט אַ פינגער אין שלייה...)

בײן ?

ארי

אויף וועמענס חשובן חכמעסטו זיך ?

שמרי

עם קומט שוין אזוי אויס,

אַז אויף קיינעם חשובן !..

ארי

אַבער וווּ איז סיסרא ?

(בויערט מיט אַ פינגער אין שלייה.)

משוגע געוואָרן ?

שמרי

ווען ער וואָלט אַפילו נאָך אַזאַ מפלה

משוגע געוואָרן, איז ער שוין אויס משוגענער...

ארי

געשמאַרבן ?

שמרי

בײן, דערהרגעט...

ארי

(שפּרינגט אויף)

וואָס דו זאָנסט — ווער ?.. ווען ?..

שמרי

יעל...

ארי

(חונדערט זיך)

יעל ?

שמרי

דו וואָלסט געוואָלט האָבן דעם כבוד ?..

ארי

(חי פריער)

אַבער יעל?..

שמרי

יעל, יעל...

ער איז אַנטרונען אַ באַזיגטער,
און ער איז געלאָפֿן באַהאַלטן זיך ביי איר אין געצעלט,
האַט זי דאָך שוין געזען, ווי עס האַלט מיט אים –
דאַרף מען דאָך זיין אַ פֿריינט צו אונדו...
ארי

נו, נו?

שמרי

האַט זי אים, אַ שלאָפֿנדיקן,
אַריינגעהאַקט אַ פֿלעקל אין שלייף...
און וווּ ער האַט זיך געלייגט,
איז ער שוין ניט אויפגעשמאַנען...
ווי אַ געשמאַכענער חזיר...
ארי

אַזוי גאַר?..

שמרי

אַזוי, אַזוי...

ארי

איצט ווייס איך, אַז זי איז ניט געווען
זיין אויסקערין...

שמרי

פֿון וואַנען ווייסטו?

ארי

פֿון וואַנען ווייסטו, אַז יאַ?

שמרי

אייוול, צו זיין שונא וואָלט ער געלאָפן
באהאלטן זיך...

ארי

קען זיין, אז זי האָט געשנורט צוויי שנורן.
אי אונדזער פריינטשאַפט ניט צו פארלירן,
אי זיין אַ פריינט צו אים...

שמרי

וואָס פלאַפּלסטו!
אז זי איז געווען זיין פריינט,
איז זי געווען מיין שונא!
און די נביאה האָט שוין געזען דערצו, אז...

ארי

וואָס געזען?

שמרי

פרעג זי...
אַ שיינ פנים וואָלט דער קיני געהאַט,
צו בלייבן פריינט מיט דעם פגרה...

ארי

(לאַכט)

אַט האָסטו דיר אַ העלד...
אַפילו פון אַ קריג-מאַנס האַנט ניט געפאַלן...

שמרי

און ניט מיט קיין שווערד...
נאָר מיט אַ פּלעקל... אַ פרוי...
ווי אַ געשטאַפּטער חזיר...
(ביידע לאַכן. ברק זעקס זיך אין שלאָף, שמרי קומט צו צום געצעלט, קוקט.)

ארי

באַדאַרפט רופן אַ רופא,

צו געבן אים געווירצן
פון באַרוואַיקונג.

שמרי

ער וועט דיך פאַריאַגן מיטן רופא,
(געענטער צו ארי.)

געזונט, געזונט, ווי אַ לייב,
ער דאַרף זיך נאַר אויסרוען.

ארי

אַ ווונדער? — נאָך אַזעלכע שלאַכטן...

שמרי

(באַגייסטערט)

אַרץ-ישׂראל הימל האָט נאָך אַזאַ שלאַכט ניט געזען.
האַסטו געזען, ווי מיר האָבן זיך אַ לאַז געמאַן אין עמק?

ארי

ניין, פונקט דעמאַלט
האַב איך זיך אויסגערוט
פון ביינאַכטיקע איבערפאַלן...

שמרי

(באַגייסטערט)

נאָך אַ שטילעניש אין באַגין
האַט זיך דאָס חיל פון באַרג
אַ יאַג געמאַן אין עמק:
די נביאה האָט זיך באַוווּזן
אין די רייען.
איך מיט פופציק רייטער אין פאַרויס!
און אַז דאָס חיל האָט דערזען,
האַט די ערד געציטערט...
דונערן האָבן דעם הימל געשפאַלטן,
בליצן האָבן זיך געפלאַכטן איבער אונדזערע קעפּ,
און אַז מיר זיינען אַנגעפאַלן אויפן שונא,

אהרן ראפאפארט

ווער וואלט שוין אונדז אפגעהאלטן...
די נאזלעכער פון די פערד האבן זיך גערויכערט.
די נביאה צווישן אונדז :
איר פנים העלט פון רייטוואגן ארויס,
דער שלייער פלאמערט פון ווינט,
און מיר — אן אויפגעבונמער פלאם,
יאגן דעם שונא,
שניידן רעכטס און לינקס...
אז מיר פליען אויף פיערדיקע פערד
צווישן דונערן און בליצן,
ווי אין א חלום...
(שמרי רייכט זיך דעם אקסל).

ארי

(באגייסטערט)

אי, א שלאכט איז דאס געווען.

ארי

וואס איז מיט דיין אקסל ?

שמרי

אנו, גיב א קוק.

ארי

(גיט א קוק)

ווי האסטו דאס געקראגן ?

שמרי

אין עמק.

ארי

א בלימעלע פון מאל.

פיער-רויט... טוט וויי ?

שמרי

עס ציט א ביסל...

ארי

מען האָט דײך נײט אומגעבײטן?

שמרי

אומגעבײטן... אײך האָב דען געװוסט?..

און אז אײך האָב דערפילט,

האָב אײך אַליין באַשמירט מיט בײמל.

ארי

(טייטלט אַראָפּ)

דו װײסט װױהײן מען גײט

מיט אַזעלכע חכמות?!

אײן דער אַדמה!..

שמרי

(טייטלט אַרױף)

טאַמער גאַר אַרױף, אײן הײמל...
(עס קומען אָן צװײ מײדלעך, אײן חײסן געהײלט, טראָגן אַ קרוג מײלך און

אַ קרײזעלע צום טרײנקן, אײנע, אַ פאַרשלייערטע, זעצט זײך אַפּרױען. דײ
צװײטע — אַ ליכטיקע, אַ זױנקע.)

שמרי

(דײ פּיקע גרײט)

אַ, חנה, דו!

(לאָזט אַראָפּ דײ פּיקע.)

חנה

(מײטן קרוג אױפן אַקסל זײט פאַר גחתי)

שלום, גבורי-ישראל!

ארי

שלום!

(טרעט אָפּ הײנטערחײלעכץ צום געצעלט פון שר-צבא, האַכט.)

חנה

(מײטן קרוג אױפן אַקסל)

דײ נבײאה האָט געבעטן דעם שר-צבא,

אױסצוטרינקען אַ קרײגעלע מײלך.

שמרי

דער שר-צבא שלאפט.

שמעל אוועק.

(לאכט.)

עס קלינגט אזוי קאמיש —

ציגענע מילך — דעם שר-צבא...

חנה

די נביאה האט אנגעזאגט,

דו זאלסט אויך טרינקען.

(חייט אן אויף ארי.)

ער אויך.

(קוקט.)

און ווער נאך איז דא ?

שמרי

און וואס וועסטו געבן די פארווינדליקטע.

חנה

(ברייטהארציק)

זארג ניט, חיל.

די איינוויינער האבן אנגעטריבן גענוג ציגן.

די כהנים האבן זיי גוט באטראכט —

(פארזיכערט.)

געזונטע ציגן!

און מיר האבן זיי געמאלקן

אונטער א שמרענגער וואך.

שמרי

(שפאסט)

וועמען זשע האבן זיי באוואכט,

די ציגן, צי די מיידלעך...

חנה

(צעהעלט זיך)

חיל, דו שפאסט...

יא, יא, דו מענטש אפילו פון מיר חוזקן,
וועט מיר זיין ליב...

שמרי

פרעכטיקע! חוזקן פון דיר?
און פאר וואס זאל דיר זיין ליב?

חנה

ווייל איר האט אונדז באפרייט פון סיסראס יאך.

(נענטער צו אים)

און ווי קען ישראל זיין פארקנעכט,
האבנדיק אזעלכע קריגער ווי דו!

שמרי

א דאנק, פרעכטיקע!

חנה

די נביאה האט דערציילט,
און מיר אליין האבן געזען פון בארג,
ווען א בליץ האט אייך אויפגעדעקט
פאר אונדזערע אויגן.

ווי די שפרונגען פון דיינע יאגערס
האבן געטרעמפלט דעם שונא

און אויסגעטראטן א וועג

פאר דער נביאהס רייט-וואגן...

שמרי

און איר האט דאס אלץ צוגעקוקט?

חנה

די מיידלעך פון בית-חולים האבן געקוויטשעט,
געוויינט און געלאכט – א טויט דעם שונא!..

און דער אלטער שמגר בן ענת,

האט פארדעכלט די אויגן – געקוקט...

און איך האב געזען טרערן אין זיינע אויגן...

דו הערסט? דער אלמער לויב האט געוויינט...
און האט ארומגעמופעט אויפן פעלדז, רייבנדיק די הענט...
(מאכט אים נאך).

קינדערלעך מיינע... זינדעלעך מיינע...
ווי קען ישראל זיין פארקנעכט,
האבנדיק איך פאר זין...
(לאשטשעט זיך צו אים).

טו מיר די געפעליקייט, טרינק א קריגעלע מילך.
און עם וועט זיין זים, ווי האניק, אויף מיין גומען...

שמרי

(דרייט מיט א פינגער, מאכט זיך תמעהאטע)
אז איך וועל טרינקען, וועט דיר זיין זים?..

חנה

(מאכט אחעק מיטן האנט)

א... מענער פילן ניט דעם טעם,
ווען יענער טרינקט. זאל זיי זיין זים...
(בייט דעם טאן).

טו מיר די טובה און טרינק!

שמרי

(שפאטיק)

דאס, פרעכטיקע, וועסטו שוין ביי מיר נישט אויספירן —
ציגענע מילך!..

(לאכט).

ווען דו מעלקסט אויס א ווילדע הירשין,
וואלט איך אפשר געטרונקען...

חנה

(הילכט ארויס)

שלים איך מיט דיר אן אפמאך.

שמרי

גוט, וואס דארף איך טאן?

חנה

(גיש א דערהייב דעם קאפ מיט טויזנט חנען)

דו פאנג מיר א הירשין און איך וועל זי אויסמעלקן...

שמרי

(קראצט זיך דעם נאָפּל)

דא, פרעכטיקע, האסמו מיך געפאקט...

אזא כאפער בין איך נימ!..

(מענדעט זיך צו ארי.)

ארי, דו ביסט עפעס א מיבין,

ווי קלוג עם זענען ישראלם טעכטער

און הייבן די קעפ ווי די סארנעם...

חנה

א דאנק, חיל

שמרי

ווארט נאָר...

דו האסט ניט געזאגט „א לעבעדיקע הירשין.

א געהרגעטע קען איך דיר ברענגען...

ארי

(דערהייטערט)

נו, וואס זאגסטו איצט, חכמה דער מאמעס?..

חנה

(הילכט ארויס)

דעם טאטנאם אויך...

(לאכט. הייזט אן אויף שמרי.)

סיי ווי איז ער מיר שולדיק א הירשין —

א לעבעדיקע, צי א טויטע!..

שמרי

איך וועל באצאלן.

(קוקט.)

און אן עדות וועט זיין די —

אהרן ראפאפארט

(גיס א שפאן צו דער פארשלייערטער — קוקט.)
וואָס שווייגט זי די פארשלייערטע ?

חנה

זי איז אַ פארוויינמע,

האַט זי פארשלייערט איר פנים.

שמרי

אַ פארוויינמע ?

חנה

איר חתן איז פארווונדעט, וויינט זי.

שמרי

(גיס זיך אַ כאַפּ)

וואָס זאָגט דער רופא ?

חנה

דער רופא זאָגט, ער וועט געזונט ווערן —
חנן אליין האָט דאָס געזאָגט.

שמרי

(פריידיק)

איז וואָס זשע זאָרגסטו, מיידל ?

די פארשלייערטע

(חיינט)

כאיז עפעס אזוי גרינג צוצוקוקן,

ווי ער ליגט אין אַנגסטן ? ..

שמרי

(חי פריער)

ער וועט געזונט ווערן.

און קום ניט צו אים אַ פארוויינמע !

ברענג אים מרייסט,

ברענג אים לעבן !

די פארשלייערטע

ווען ער וועט נאָר געזונט ווערן.

זועל איך שוין וויסן, ווי אים אפצוהימן...
(חיינט.)

שמרי

(גערירט)

וויין נימ, מיידל, ער וועט געזונט ווערן.
און דו וועסט אים אפהימן לאנגע יארן —
וויין נימ מיידל!
(ער הייבט דעם שלייער פון איר פנים קוקט און גיט א ציטער.)
צפורהלע, דו... מיר זיינען קינדער געווען,
געשפילט זיך אין זאמד ביים ים,
(בייגט זיך אָן.)
און איך קוש א טרער פון דיין אויג.
פאר דעם צער פון אלע כלות...
(קושט.)

חנה

(גערירט פון דעם — כאפט ארום זיין קאפ)

און איך קוש דיין פנים,
פאר אלע ליידנדיקע כלות...
(קושט. כאפט אן צפורהלע.)
קום, צפורהלע, מיט אַזאַ מיטגעפיל
מוזסטו געטרייסט ווערן
קום, צפורהלע.

שמרי

גייט געזונט,
גייט צו די פארווונדיקטע,
זיי דארפן אייך האַבן.
(זיי שפאנען אַזעק און ער באַגלייט זיי מיט אַ בליק.)

ארי

(דערהייטערט)

נו? ..

שמרי

(קומט צו)

וואס נו?

קען מען דען אפשטאצן ישראלס מעכטער,
ווי קלוג זיי זיינען מיט דער חכמה פון לעבן:
און ווי קלוג איז די נביאה, זיי אהער צו שיקן,
אונדו צו צעשמריימן...

ארי

אין דעם זין איז יעדע פרוי קליגער
פון מיר און פון דיר — און אפילו...
(חינקס צו ברקס געצעלט — מען הערט חי ער ראנגלט זיך אין שלאף.)

שמרי

אים חלומען זיך די שלאכמן...

ארי

צי מער פונאנדער דעם געצעלט,
וועט ער רואיקער שלאפן...

שמרי

מיוועט טאקע צוקומען מער לופט.
(זיי טוען אזוי.)

אז ער וועט רואיקער שלאפן,
מעגסטו זיך דא ערגעץ צושפארן
און איך וועל וואכן.

(ארי שפאנט אהעק רעכטס און שמרי שטעלט זיך פון לינקן זייט געצעלט
— האכט. ברק זעט א חלום: יעל אין געשטאלט פון א מכשפה, בליצט
אים אויף אין חלום — רוימט אים אין אויער.)

יעל

סיסרא איז באזיגט,

ער איז אבער טויט —

פילט ניט די חרפה...

(ברק הערט זיך אין שלאף, יעל שפרינגט אפ — קוקט. ברק שטילט זיך איין.)
אומדאנקבארקייט אונטער דער זון;
דו אליין מאכסט חוזק פון שמגר בן ענת...
דער קעמפער, האסטו זיך גערופן.

איז שוין געווינען דער קאמף...

(טאנצט אונטער, קייכט.) ז

כי-כי... כי-כי... כי-כי —

אונטערן שלייער פון א פרוי...

(ברק חערט זיך, און זי בויערט מיט איר קול.)

ווער דארף דיך שוין איצט?

און דבורה דארף דיך אויך ניט מער!..

ברק

(פון שלאף)

ה-כ-כ-ך...

יעל

און נאָר אויף בלוט לעבט דיין מין,

ווי אַ חיה-רעה, וואָס פאַרצוקט...

(צעטאַנצט זיך, אַ צעפאַטלטע.)

לעק... לעק... און געדניע

חיה, חיה, רעה —

לעבן איז כדאי...

(עס העלט אים אויף אין חלום די געשטאַלט פון סיכרא, וואָס אַנטפלעקט זיך פאַר אים, ווי פון אַ גרוב אַרויס, מיט ערד אויף אים, אַ צעפאַטלטער, אַ צעקיצלטער, מיט בלוט-פלעקן אויף די שלייפן, אויף זיינע שטאַרצנדיקע באַקן.)

סיכרא

(מיט אַ דראַענדיקער האַנט צו יעלן)

וואַסער האָב איך געבעטן,

מילך האַסטו מיר געגעבן —

צו פאַרזינקען אַ מידער אין שלאָף...

און דו האַסט מיין בלוט געטרונקען, געטרונקען,

און דו האַסט מיין פלייש געפרעסן, געפרעסן...

(צעטופעט זיך, צעיאַכמערט זיך.)

איז עס און טרינק,

קראַפיר און זינק!..

(צעשפרייט די הענט.)

ווער דארף מיך שוין איצט?..

אהרן ראפאפארט

(צו ברקו)

און אויך דיך דארף מען ניט מער!..

(צעטופעט זיך, צעיאכערט זיך.)

איז לאמיר ביידע טאנצן – דעם טויטן-טאנץ.

דו מעגסט אפילו טראגן דעם לארבער קראנץ...

(יעל צעציטערט זיך, צעפלאטערט זיך.)

און דו צימער ניט, פלאמער ניט,

(כאפט זיך מיט ביידע הענט פארן קאפ.)

איך בין באזיגט!..

און בעל האט נאך א שלאכט פארלוירן!..

(צעחאיעט זיך.)

קריג איז גרוי – ל...

וואס קנוילט דעם קנוי – ל...

און לעכטו – לעב!

און פאלסטו – פוי – ל...

(שרייט אויס.)

איך האב אויך געלעבט,

און נאך ווי געלעבט...

(צעטופעט זיך.)

ווייל האר, – איז האר!

און קנעכט – איז קנעכט!

קומט דער טויט

און גיט זיין רעכט...

(צעטופעט זיך.)

איז לאמיר ביידע טאנצן דעם טויטן-טאנץ.

דו מעגסט אפילו טראגן דעם לארבער-קראנץ.

א קול פון חושך

דבורה דארף דיך ניט מער!..

סיכרא

(העראיש, בייסיק)

און מיינען מיינסטו, דעם בעל-גאט האסטו באקעמפט.

און מיינען מיינסטו, דער נביאהס גאט האָסטו דערקענט?..
(מאָכט אַזעק.)

זאָל איר גאָט אין הימל הערשן,

בעלס טראָן איז אויף דער ערד!

(היכערט, האָרט אין אלע זייטן.)

נביאה, נביאה,

דו נאָרשע בריאה —

רוף ניט דיין גאָט אויף דער ערד!

קוים רירסטו אָן

בעלס טראָן —

ברענגסטו פייער און שווערד.

(שפּאַנט אין הינטערגרונט, לויטן ריטם פון זיין אויסברוך.)

אומזיסט, אומנישט בלומ פאַרגאַסן,

אומזיסט, אומנישט לעבנס געלאָשן —

(דרייט זיך אויס, הייבנדיק אַ האַנט.)

שוועט בעל הערשן אויף דער ערד!..

(ליכט און פינצטערניש מיניעט זיך — בלענדט און צינדט אין ראַנגלעניש.

אימה און פחד אין דער לופט...)

סיפראם קול

(פון פינצטערניש, האָס צעהילכט זיך אין אַ חייטער עכאָ)

און די געטין אַשתרות,

בעל הו-ר-ר-ר...

וועט פרוכפערן, מערן —

אַ וועלט מיט שקלאַפן צו געבערן...

און ווילסטו שפּאַטן — שפּאַט!

און ווילסטו דאַרבן —

דאַרב פאַרדאַרבן!

דו ביסט אַ קרבן.

צו אַ גאָט!..

ברק

(פון חושך)

אהרן ראפאפארט

שמרי! דו האסט געהערט, שמרי!
שמרי!... שמרי!...
(פאכעט מיטן שווערד.)

שמרי

(לויפט אריין, צינדט א פאקל)

ניין, שר-צבא,

קיינער האט ניט גערופן.
(קוקט.)

קיינער ניט...

ברק

(לייגט אהעק די בלויזע שווערד, זעצט זיך אויף, רייבט די אויגן)

חלומות פינצמערע – קאשמאר!..

שמרי

גאך אזעלכע שלאכטן!..

ברק

וואו איז די נביאה?

שמרי

ביי די פארווונדיקמע.

ברק

זאל זי קומען!

שמרי

גוט.

(לויפט ארויס, זעקט אויף ארי.)

ברק

(מורמלט)

אזעק... שוין... און צו וואס דארף זי מיך – שוין!..

און וואס בין איך אן איר?.. ווער בין איך?..

בלוט... זינדיק בלום...

רוימע פארהאנגען פאר די אויגן!

(שמרי קומט אריין.)

דו ביסט ניט געגאנגען!

שמרי

איך האב געשיקט א צווייטן :
די נביאה האט באפוילן, איך זאל דא וואכן.

ברק

מען דארף מער ניט וואכן...
ווייל ווער דארף מיך שוין איצט...

שמרי

(געפלעפט)

ווער דארף דעם שר-צבא?..
(קוקט גלאמפיש.)

ברק

גו, וואס קוקסטו אזוי?
דו ביסט א ווילער יונג, שמרי,
אלץ אין ארדענונג?

שמרי

(הערזיש)

אלץ אין ארדענונג, שר-צבא...

ברק

(באטראכט די פעל)

ווער האט דאס אנגעטאן די פעל אויף מיר?..
(שרייט אויס.)

איך האב פיינט די חיהשע פעל!..

שמרי

די נביאת.

ברק

(פילבאדייטנדיק)

די נבי-אה?..

האט דאס אנגעטאן די חיהשע פעל אויף מיר...

שמרי

דער שר-צבא איז אומרואיק געשלאפן,
האבן מיר אויך וויין צום טרינקען געגעבן.

ברק

(מיט רוגזה)

איר האט באדארפט וויסן,
אז עס באפאלט מיך א וויסטער אומעט,
אז איך טרינק וויין...
וויין האבן זיי מיר געגעבן!..

שמרי

(נעמט דעם קריגל חנין, טראגט צו.)
ס'איז אלטער וויין, שר-צבא,
עס איז גוט צום שלאפן...

ברק

(נעמט דאס קריגל, דעזעט הי דער חנין גלימערט, גיט א שמעק,
און שוידערט אויף)

בלוט!..

(גיט א שליידער דאס קריגל.)

שמרי

(דערשראקן)

ס'איז וויין...

דעם אלטן וויין פארגאסן...

ברק

בלוט!.. דו שפירסט דאס בלוט?..

שמרי

(שמעקט)

ניין... די קליידער פון שלאכט
אומגעביטן און ארויסגעטראגן,
נאך פון פריער...

ברק

ניין?.. שמעקסט ניט קיין בלוט...

שמרי

(שמעקט)

ניין, איך שפיר ניט.

(דרייט אויס זיין פנים צום לינקן אַקסל — שמעקט.)
סיידן פון מיין אַקסל? ..

ברק

וואָס איז מױט דיין אַקסל?

שמרי

נו גאַרניט, ציט אַ ביסל...

ברק

וואָס הייסט, ציט?

שמרי

(גלעט דעם אַקסל)

א פּייל האָט זיך קענטיק דורכגעריבן...
(פריידיק.)

אַבער באַשיצט די נביאה! ..

ברק

(גערייט פון זיין האַלטונג)

קום אַהער, שמרי.

(ער גיט אַ טראַט.)

נו, קום אַהער, וואָס קווענקלסטו זיך,

זען זיך...

שמרי

(פאַרחידושט)

נעבן שר-צבא?

ברק

וואָס איז דען?

(חייזט אָן אויף דער פעל.)

איך בין דען אַ לעמפּערט? ..

שמרי

ניין, איך מױן, — נעבן שר-צבא...

ברק

(באַפעלט)

זען זיך!

אהרן ראפאפארט

(שמרי זעצט זיך, ברק הייכער).
פאר וואס האסטו ניט אויסגעזאגט.
געוואלט זיך אויספיינען — יא?
שמרי

איך האב געמיינט...
(מאכט אהעק).

אבער עם טוט מיר ניט וויי.

ברק

וואס האסטו געמיינט?

אז קיינער וועט אזוי ווי דו ניט באשיצן די נביאה?

שמרי

נו יא...

אבער עם איז אן עוולה אזוי צו מיינען,
אנדערע וואלטן אויך אזוי באשיצט...

ברק

ביסט דאך אן אמתער יונג, שמרי,
זאג מיר נאר, אבער דעם אמת:
דו האסט ליב שמגר בן ענת?..

שמרי

איך האב פאר אים גרויס דרך-ארץ —
ער אויך האט געהאלפן ישראל...

ברק

וואס זאגסטו מיר דרך-ארץ
איך פרעג דאך, צי דו האסט אים ליב?

שמרי

נו, יא... אוודאי, שר-צבא,
פאר וואס זאל איך אים פיינט האבן?..

ברק

דו ביסט א ווילער יונג, שמרי.

ליגן זאגסטו ניט...

נו, גיי צום רופא.

(שמרי שטעלט זיך אויף, חיל גיין, ברק חניקט צו אים מיט א פינגער.)

ווארט, איך וויל דיר נאך עפעס פרעגן:

(שמרי הארט.)

א פירער פון חיל ווילט זיך דיר ווערן, ניט אמת?

שמרי

(שפרינגט אויף און באהערשט זיך)

און זאל דער שר-צבא מיר מוחל זיין די חוצפה.

ס'איז נאך דערפאר, אפצוהיטן די פרייהייט

אין לאנד פון די אבות.

ברק

(שפאסט)

וואס זשע... די פרייהייט איז ביי

דיר אן אינדן, וואס אנטרינט? ..

שמרי

די פרייהייט אנטרינט ניט,

מען שעכט זי! ..

ברק

(קוקט אים אן)

ה-ם-ם-ם...

ביסטו דאך גאנץ שארף אויך אן דיין פיקע...

שמרי

א דאנק, שר-צבא.

ברק

אזוי... און באארבעטן דאס לאנד,

זיין אן ערלעכער מענטש —

ווילט זיך דיר ניט? ..

שמרי

(מיט אן אראפגעלאזטן קאפ)

אקערן, זייען, שניידן...

אבער, אז דער שר-צבא היי — סט...

ברק

(בייט דעם טאָן)

א חיל, וואָס וויל ווערן א חיל-פירער,

איז א מאַן פון קריג...

און דרייסט זאָלסטו זיין, ווי א ליב,

און קלוג, ווי א פוקס!

שמרי

(לויכט אויף)

א דאַנק, שר-צבא,

איך וועל דעם צוטרוי פארדינען...

ברק

דו האָסט שוין פארדינט, מיט דיין בלוט!..

נו, גיי צום רופא.

(שמרי שפּאַנט אַזעק זייטיק און ברק באַגלייט אים מיט א זאָג, מורמלט.)

בדמיון היי!

ווי אַפּפּעררוויליק זיי זיינען...

ווי ווונדערלעך זיי זיינען...

מיט אַזעלכע קען מען דאָך נעמען א וועלט!..

(שמרי גייט אפ זייטיק פון געצעלט און ציט זיך אויס אויף דער ערד —
זאָכט... ברק בלייבט זיצן, שפּאַרט אונטער זיין בייניקן קאַפּ מיט זיינע
זייליקע הענט — קוקט... דבורה קומט אָן, ברענגט קליידער פון פּראַכט
פאַר ברקן און באַמערקט שמרין, חי ער ליגט זייטיק פון געצעלט —
זיי קוקן זיך איבער, שמרי איילט אַזעק און דבורה גייט אַריין אין געצעלט.)

דבורה

וואָס שלאָפסטו ניט, ברק.

דיינע אויגן אַזוי רויט.

ברק

(חי ער זיצט אַזוי, גיט אַ ברום)

רויט!..

דבורה

איז וואָס זשע חידושסטו זיך ?
געכט ניט געשלאָפּן...
און דאָס פּאַלק זאַמלט זיך,
צו פייערן דעם זיג...

ברק

שמייט זיי ניט אָן, צו טרעפּן מיך אַזא,
מיט אויגן פּאַרגאַסענע, אַ באַזויפטן...

דבורה

(קוקט אים אָן)
וואָס האָט זיך דיר געהלומט, ברק ?

ברק

די מעשים פון מאַג...
און אויס חלומות — אויס!
ס'איז שוין נאָך אַלעמען...

דבורה

(גוטמוטיק)
וואָס זאַגסטו ?
נאָך אַלעמען...

ברק

איך זאג דיר, ס'איז נאָך אַלעמען.
מיינס איז אַפּגעטאָן !..

דבורה

(זיי פּריער)
וואָס זאַגסטו...
דאָס פּאַלק גייט פייערן דעם זיג,
דאָס פּאַלק קומט צום לעבן.

ברק

און אונטערטראָגן זייערע קריגער,

אין קריגלעך, כבוד — פארערונג...
(בייט דעם טאָן).
מוחל, מוחל, נביאה!..

דבורה

פארערונג פון פאלק דארף מען שעצן,
און דאָס גיט מוט צו ווייטערע דערגרייכונגען.

ברק

פאלק דארף מיך מער ניט,
און אז פאלק וועט דארפן,
וועט ער אזעלכע געבערן...

דבורה

איז וואָס זשע רעדסטו?

ברק

פון דעם ניט פולקאמענעם זיג מיינעם...

דבורה

(שאלט ארויס)

דער שונא איז באַזיגט,
און דער זיגער ביסטו.

ברק

דו ווייסט, ווען דעם זיגערם זיג איז פולקאָם?
ווען דער זיגער פאלט דער לעצטער...

דבורה

(שרייט אויס)

מיך שוידערט דינע רייד!

ברק

דו ווייסט זאכן פון איידער וואָרט,
און פארשטעל זיך ניט...

דבורה

(צערטלעך)

דו ביסט נאָך יונג, ברק,

און דערשעפט פון קאמף,
נאך א מאג א פייערדיקן
קומט, צו מאל, א שעה א פינצטערע...

ברק

(ברומט ארויס)

יא, יא. נאך טרומיימן-שאל קומט קאצן-יאמער...

דבורה

דאס זיינען רייד פון א געצנדינער:
זיי האבן שוין אפגעלעבט זייער צייט!..

ברק

געצנדינער?..

(מאכט אדעק.)

ווער קען דיין גאט באנעמען?..

דבורה

דו וועסט באנעמען!
און לעב-מיט דאס לעבן פון פאלק, ברק.
פריי זיך מיט זיינע פריידן,
לייד-מיט זיינע לייד, מיט זיינע ליידן
וועט דיין לעבן האבן א זין!

ברק

וועט זיך אנהייבן א לעבן
אונטער פייגן-בוים און וויינשטאק –
יורן, פויל ווערן.
(שרייט אויס.)

מוחל, מוחל, אוא פארזויערט לעבן!

דבורה

אויב שוין יא אויסצומענהן זיך מיט דיר:
ווער זשע זאגט דיר, אז דאס לעבן
ווערט ניט פארזויערט אן גייסט!
ווער זשע זאגט דיר, אז דאס לעבן

ווערט ניט דעגענערירט אן גייסט —
און מיר קומען אויף צו א גייסטרייך לעבן, ברק!

ברק

ווייזהייט, ווייזהייטן,

פאר אועלכע ווי דו, נביאה!..

דבורה

(שאלט אויס)

בין איך דא צו דערהייבן!

דיך אויך, שר-צבא!..

ברק

ווייל איך פאל — הא?

איך פאל!..

דבורה

זע די קינדער פון פאלק —

דיינע חילים,

זע די פארווונדעטע —

ליגן מיט צעבייטשטן ווייטיק אין די לייבער,

און א שמייכל אויף די ליפן —

א ניי לעבן קומט!

גאך א דאנק גאט, וואס דאס פאלק איז ניט אזוי...

ברק

פאלק בין איך געווען אין מיין תמימות א מאל.

גיב מיר מיין תמימות צוריק!..

דבורה

וואס פאר א טראגעדיע שפילסטו מיר, שר-צבא.

ברק

(שרייט אויס)

א בער, וואס טאנצט אויף דיין קייט!..

דבורה

בימערניש אין דיר, גרימצארן.
גו, גרים אוים דיין צארן אויף מיין קאפ.
(בייגט אן דעם קאפ.)
גרים אוים דיין צארן —
וועט דיר לייכטער ווערן!..

ברק

אויך דאָ שפּילט די פּרוי :
גו ווער קען דיר ביישמיין,
חילות — יא, אַבער דיר —
אַ בער בין איך און מאַנץ אויף דיין קייט!..
(בייגט דעם קאפ.)
וואָס נאָך, נביאה?..

דבורה

וואָס מאַנסטו, ברק?

ברק

גאַרניט...

דבורה

אויב דאָס איז דער פּאַל,
מאַנסטו דאָס העכסטע — גאַרניט...

ברק

און דיר, דער פּרוי, דער נביאה,
איז ליבער געווען דער ברק,
וואָס איז מיט דיר ביים קוואַל געשטאַנען,
געטרונקען פון דיינע אויפגעלויכטענע הענט :
אַזא ליכט האָט זיך געהעלט —
מיר זיינען צום קאַמף געגאַנגען...

דבורה

מיר גייען אַ ווייטערן גאַנג.

פארנעם, ברק, א גניסטרניך לעבן!
איין גאט. איין געמלעך פאלק!

ברק

מיט שד אין מיר,
וואס וועט דיין גאט באקעמפן,
דאך געבענטשמ זאל זיין דער שד אין מיר!

דבורה

וואס רעדסטו, ברק?

ברק

איך האב דיר נאך א סך צו זאגן,
גאר א סך...

דבורה

ווען דו האסט אויפגעבליצט אויפן מזבח,
מיט שווערד אין האנט,
דעם בעל-דינסט צו באקעמפן,
ווען דו האסט אויפגעבליצט מיט זון פאר גאט –
די בערג האבן דאן שירה געזונגען,
דער הימל האט זיך צעוועלגערט איבער דיין קאפ,
און די וואס האבן דיך געזען,
וועלן דיך שמענדיק טראגן
אזא אויפגעבליצטן פאר גאט.

ברק

און אזא—א...

דבורה

דו ביסט דערהויבן געווארן:
האסט זיך אין פאלק ניט אנטוישט –
זיי דערהויבן, ברק!

ברק

(שרייט אויס)

פאלק דארף מיך ניט מער,
און זאל מיך פאלק מער ניט דארפן!
פארשמייסמ, דבורה,
איבעריק צו זיין ביי זיך אליין!..
(גריבלט זיך ביים הארצן, דערפילט די פעל).
א פעל האסטו אויף מיר אנגעטאן,
א לעמפערט-פעל!

(גיט א ריס פון זיך די פעל און בלייבט זיצן א פארצאקטער... דבורה נעמט
ארעפ פון זיך דעם מאנטל און הילט אים אהן, ער לאזט זיך און רופט זיך אפ.)
דיר איז גוט, דבורה,
אלעמענס לעבן לעבסטו —
דיר איז גוט, נביאה...

דבורה

(געריט, גייגט זיך צו אים)

אזוי פיל איבערלעבעניש,
אין אזא יונגן קאפ.

ברק

יונג — האסטו געזאגט,
נאך אזעלכע איבערלעבענישן:
פריער דער בעל-קאמף
מיט די אייגענע געצן-דינער,
איצט מיט די כנענים —
מעסטן מיר זיך ניט מיינע יארן אין מחשבה,
מיר דוכט זיך, אז איך קום פון א יענער זייט,
הינטער די הרי-חושך ערגעץ —
און בין אלט ווי די בערג...

דבורה

(צערטלט אים)

פאנטאזיר...

מיטן מארגן וועסטו א ליכטיקער אויפשטיין.

ברק

(גיט א צענעם דעם מאנטל)

מיט א צעשרפהט הארץ...

דבורה

אויב אפילו אזוי,

קען דבורה היילן...

(קושט אים אין ברוסט.)

אזא געזונטקייט שמעקט פון דיר,

און וואס דו רעדסט!..

ברק

יא...

דבורה

שמעקסט מיט וואלד,

מיט וואסערפאל.

ברק

(גיט א שטרעק די האנט)

און פון מיינע הענט?..

דבורה

געבענמשט די הענט,

וואס הייבן א שווערד פון באפרייונג!

ברק

דאס גיב איך צו, דו ביסט די טרייסט:

אבער מיט טרייסט לעבן —

דבורה, דבורה...

דבורה

(ציט אים צו זיך)

א פרישער קוואל פון דיר, ברק,

שלאגט זיך פון די גרונטן,

און דאס איז דער צער פון ווערן:

ס'איז צום שמוינען.

וויפל פאַרבאַרגענישן אין מענטשן
הויערט אַ באַגער...
און מיר גייען מיטן פנים צו צייטן,
מיט אַלע באַגערן,
פון אַ באַנייטן לעבן!
(שטעלט זיך אויף.)
און דו האָסט זיך אוועקגעזעצט קלאַנגן –
אויף וועמענס חורבן, ברק?
ברק
אויף דעם חורבן, וואָס הייסט ברק...
דבורה
וואָס זשע איז דער חורבן?
ברק
איך בין ניט דער ערשמער,
איך בין ניט דער לעצמער –
ס'זועט חורבן-ברק, יללהן אויף דער וועלט...
דבורה
רייד, רייד –
אויב דיר געפעלט אַזוי צו ריידן:
ברק
צו וואָס ריידן?
אַ מול אַזאַ... אַ באַזונדער ברק-מול:
אויפבליצן און ווערן פאַרשלונגען אין חושך...
דבורה
(צעלאַכט זיך)
פונקט מיין מול,
ווי אַלץ וואָס לעבט אויף דער וועלט –
געבוירן ווערן, לעבן און פאַרגיין...
(הייבט איר קול.)
פאַלק איז אַבער אייביק,

און אז אונדזער אויפטו איז גרויס,
טרעגט אונדז פאלק מיט זיך,
אין צייטן, אין אייביקייטן —
לעבן מיר אין פאלק!
(הארנט אים מיט א פינגער.)
און פארשוועך ניט, ברק,
דו זאלסט ניט פארשוועכן!

ברק

(באזונדערט זי)

אויך נצחון קעגן טויט, ביסטו, דבורה,
ווער קען זיך צו דיר פארגלייבן?..
(בזש דעם טאג, דבורה צעליכטיקט זיך.)
און אז מיר וועלן האבן א זון?

דבורה

אט אזוי, ברק, רייד פון לעבן.

ברק

און דו טראכסט נאר פון זיג, נביאה?..
איך טראכט...

דבורה

(זיצן צוגעטוילעט איינס צום צווייטן)

געווייס, אין היץ פון קאמף טראכט מען נאר פון זיג.
און איצט.. אבער איצט?.. נאכן זיג, זעסטו ניט?..

ברק

(זי כאפט ארום זיין קאפ, דריקט צו איר ברוסט, חי צו פארשטאפן אים דאס
מויל — ברק ריטשעט ארויס.)

פארשטאפסט מיר מיין מויל,

ווי איך וואלט א זויג-קינד געווען!..

(גיט זיך א קייקל מיט זיין נאקן אויף אירע קני און שאלט ארויס.)

פעלדער, מיינע פעלדער,

פעלדער, פון שלאכט —

פארנעמט איר דעם צער!..

דבורה

(דערט הי געמלעמט פון זיין אויסברוך און שאַלט אַרויס)

מן המיצר קראתי יה!

(צעתפילהט זיך, עקזאלטירט.)

גאַט, זאַל פאַלן דאָס בלוט אויף די קעפּ פון די שנאים,

וואָס האָבן פאַרשקלאַפּט דיין פאַלק!

און ריין זיינען מיר, ריין פון דעם בלוט,

ווי ערשט געפאַלענער שניי,

וואָס האָבן אויסגעקעמפּט דיין ווילן פון גאולה:

אַן עדות זיינען די לוחות-הברית,

דיין בונד מיט אונדזערע אַבות –

באַשיץ אונדז, גאַט, באַשיץ!

ברק

(דערשטוינט פון איר אויסברוך)

און דו ווייסט, ווער דו ביסט? ..

דבורה

(גיט אים אַ לייג זיין קאַפּ אויף אירע קני)

און אַז שטרעפּן, ווילסטו אים באַשטרעפּן –

שטרעפּ מיך, מיין גאַט!

דאָס האָב איך אים אויסדערווילט,

מיט דיין גאַב אין מיר,

וואָס אַ מאַן קען ניט בנישטיין...

און מיר זאַל זיין פאַר אים,

און נאָך מער –

דעם זון דעם פּרעכטיקן פון נפתלי,

וואָס האָט אויסגעפירט דעם ווילן פון פאַלק,

וואָס איז דער ווילן פון דיר, מיין גאַט...

(צעחיינט זיך אויף זיין קאַפּ.)

ברק

(עקזאלטירט)

דבורה, נביאה געמלעכע – ווער ביסטו, דבורה? ..

דבורה

(גיט זיך אַ כאַפּ. גלייכט זיך אויס זיצנדיק, חי דערשעפט)

אַ פּרוי...

ברק

(קוקט, חונדערט זיך)

אַ פּרוי?

(הייבט דעם קאַפּ — קוקט.)

און דו ווייסט, ווי ווונדערלעך דו ביסט?

דבורה

איך ווייס...

ברק

אַז דו וועסט מיר האַבן אַ זון,

זאַל ער זיין געראַטן אין דיר:

אַז זיין לעבן וועט אים בימער ווערן,

זאַל ער לעבן מיט דעם לעבן פון פאַלק —

זייער מאַג וועט קומען.

דבורה

און אז ער וועט געראַטן זיין

אין אונדז בידן?

ברק

וואָס זשע וועט זיין?

דבורה

אַ נביא בישראל —

אַן אמתער קעמפער

פאַר דאַס גרויסע גערעכט!

ברק

אַ נביא? ..

ווונדערבאַר דבורה — אַ נביא!

באַקלאַנגן חורבן-ברק

און קעמפן פאר א דבורה – לעבן –
לויט איר חזיון – און ווערן דערלייזט!..

דבורה

ער וואלט צעליכטיקט א וועלט!

ברק

לאז צו רו די וועלט, נביאה!

דבורה

מיט שווערד קען מען קיין וועלט ניט אייננעמען.

וועלן מיר אייננעמען די וועלט מיט גייסט!..

ברק

מיט גייסט?

וואס שווערד קען ניט באקעמפן..

לאז צו רו די וועלט, נביאה,

לאז זיי אין זייער חושך –

זיי וועלן זיך ווערגן מיט דעם..

ווי איך!..

(הייבט זיך אויף און מאכט א באזעגונג צו גיין.)

דבורה

ווהיין?

ברק

אויב א זון אזא איז אין אונדזערע אינגוויידן,

זאלסטו אים בעסער ניט געבערן –

די וועלט וועט זיך ווערגן מיט אים.

און טייכן בלומ וועט זיך גיסן!..

(איילט ארויסצוגיין.)

דבורה

ברק, ווהיין!

(פארלירט זיך ניט און רופט אויס.)

וועכטער פון דער נאכט!

ברק

(הערט הי זי רופט די חצף, קערט ער זיך אום און כאפט זי אן)
וואס טוסטו, נביאה!

דבורה

דו זאלסט געצוימט ווערן!
ביז אין טיף פון מיין געביין
האסטו מיר וויי געמאן —
מיין זון געהלומטן פארשוועכט!

ברק

(הערט זיך צו, מורמלט)

הערסט די וואך?
(לאזט זי אפ.)

דבורה

קעגן דבורהן שטעלסטו זיך,
דער פרוי פון פלאם...
און דעם אמתן אמת זאג איך דיר,
דו זאלסט מיר דערקענען —
ס'איז געפאלן א פונק פון ברענענדיקן דארן
און צעצונדן א שריפה אין מיר.
אויסצושרפהן די טריט פון שונא.
און גאט האט אונדז געהאלפן.
ווייל זיי, די שונאים פון מיין פאלק,
זיינען די שונאים פון גאט!

ברק

(טרעט אפ הינטערזיילעכץ, טיפער אין געצעלט)

גאטס פלאם אין דיר, ווער קען דיר ביישטיין...

דבורה

(רופט אין דרויסן)

שמרי!

(שמרי איילט אריין, היינט זי אן אויף ברקו)

קלייד אָן דעם שר-צבא,
אין פראַכט פון ראש-המטה.
איבער אַלע ישראלס קרעפטן –
אַפצוהיטן אונדזער פרייהייט!

(דראַעט מיט אַ פינגער צו ברקן.)
און דאָס איז מיין שטרענגסטער באַפעל,
אַלס ריכטערין אין ישראל!

ברק
(דערווייטערט)

נביאה...

נביאה...

דבורה

(מיט איר פולער קראַפט)

און איך זאָג נביאות
פאַר היינט און פאַר מאַרגן.
אין דורות און אין צייטן –
אין אַלע אייביקייטן!
אַז דער, וואָס וועט פאַרגיסן
דאָס בלוט פון מיין פאַלק,
וועט קיין איין טראָפן בלוט
ניט געשענקט ווערן!..
און איך באַשווער דיך, ערד!

(פאַלט צו.)

מיין הייליק ערד –
דער גייסט פון גאָט האָט גערעדט,
אַז דער וואָס וועט אַנפאַלן
אויף מיין לאַנד פון די אַבות,
וועט סוף-כל-סוף,
האַבן סימראַס סוף!..

זעכטער
(לויפן אַ)

באפעל, נביאה!

דבורה

(גיט זיך אַ כאַפּ. — קוקט און שטעלט זיך אויף — רופט אויס
מיט דעם קול פון אַ גלאַק.)

שאלט פרימאָרגן-האַרן!

שאלט טרומייט!

דערוועקט דאָס חייל צום יום-טוב,

רופט דאָס פאַלק, צום פייערדיקן זיג!..

(זעכטער אַפּ. סידערהערט זיך פרימאָרגן-האַרן. שאל פון טרומייט, זי
נעמט די בלויווע שחערד אין האַנט. האַס ליגט אין אַ חינוקל — טוט אַריין
די שחערד אין שייד. — עקזאַלטירט.)

זשאַווער... זשאַווער שווערד, אין שייד!..

בילד זעקס

דאָס געזאַנג פון דבורה און ברק

דאָס פּאַלק פאַרזאַמלט אין אַ גאַרטן —
טאַנצנדיקע פּרייד, כוואַליעדיקע פּרייד.
צווישן פּאַלק אַ בימה — מענטשן — אַ בונד אויף דער בימה,
וואָס פאַרשפּיצט זיך מיט ברוקן.
ברק, מיט צעשפּרייטע הענט,
ווערט געדרייט איבער קעפּ.

שטימען

ברק, ברק!
(הענט הייבן זיך. ברוסטן שטרעקן זיך.
בייגן זיך, נייגן זיך.
פּויקט, ברומט — דונערט פּרייד.
טאַצן בראַזגען — בריזגען פּרייד.)
— ברק, ברק...
— ברק בן אבינעם, אונדזער באַפּרייער
— ברק בן אבינעם, רעטער פון פּאַלק!
— ברק, ברק, אונדזער דערלייזער!

ברק

(ווערט געדרייט איבער קעפּ אויף דער בימה, שפּרייט די הענט)
פּאַלק, דו ביסט מעכטיק!
פּאַלק, ווער קען דיך ביישמיין!
(טרומייטן שאלן —
הימל, הימל, אַזאַ פּרייד אויף דער ערד.
און זון זידט אַראָפּ, ערד זינגט אַרויף...)

אהרן ראפאפארט

זעצט דאס הארץ מיט פרייד פון אלע גלידער —
הימל, הימל, הימל, אַזאַ פרייד אויף דער ערד.)

שמימען פון פאלק

— געבענמישט די פירער פון פאלק!

געבענמישט די נביאה פון פאלק!

(אַ דונערדיקע שטים.)

געבענמישט די קעמפער פון פאלק!

שמימען

(פון דער בימה. מיט שטרעקנדיקע הענט)

געבענמישט דאָס פאלק!

(דאָס פאלק צעטאנצט זיך מיט צימבלען און מיט פויקן —

קאַראָהאָדן דרייען זיך, קעפּ הייבן זיך —

אין אַ פלאַקערדיקן טאַנץ.

ביז דער טאַנץ פאַרמלעכט זיך אין אַ מענטשן־קראַנץ

אַרום דער בימה. די פירער פון דער בימה בייגן זיך, נייגן זיך

און פליעסקען מיט די הענט.)

שמגד

(טיילט זיך אויס פון די חייל־פירער אויף דער בימה, שפרייט די

הענט צום פאלק, האָס איז פאַרפלאַכטן אין אַ קראַנץ אַרום

דער בימה)

זעט, זעט אַ לאַרבער-קראַנץ...

האַי, האַי, אַ לאַרבער-קראַנץ...

(צעטאַנצט זיך קעגן די חייל־פירער.)

קינדערלעך מיינע, זינדעלעך מיינע!

(חייזט אָן אויפן פאלק.)

טראַגט, טראַגט דעם לאַרבער-קראַנץ.

(די חייל־פירער פליעסקען אים צו, דאָס פאלק בלייבט חי פאַרגאַפּט, און ער־

צעטאַנצט זיך אַווי, אַז זיין טופּעניש אויף דער בימה. הילכט אָפּ אין די בערג.)

האַי, האַי... אַ לאַרבער-קראַנץ.

קינדערלעך מיינע, זינדעלעך מיינע,

טראַגט, טראַגט דעם לאַרבער-קראַנץ!..

(פאלט אַרויף אויף ברקן — האַלדוט אים — טרומייטן שאלן.)

פאלק

(דערחאַכט, חי סון אַ היפּנאַז, רופּט אויס)

עורי, עורי דבורה!

עורי, עורי, זאג געזאנג!

(הארןשאל רופט צו ארדענונג, דאס פאלק שטילט זיך איין און דבורה טרעט ארויס, רעציטירט איר געזאנג פון נצחון.)

דבורה

אז מען לאזט די ווילדקייט זיך צעוואקסן אין ישראל,
און אז דאס פאלק באַט זיך פרייוויליק אָן —
טוט לויבן גאָט!

הערט איר מלכים, פארנעמט איר פירשטן,
צו גאָט וועל איך זינגען.

איך וועל שפילן צו גאָט, דעם גאָט פון ישראל.
(הייבט איר קול.)

גאָט, אז דו ביסט פון שעיר אַרויס,

אז דו האַסט פון אדומס פעלד געשפרייזט,

האַט די ערד געצימערט.

(דאָס פאלק גיט זיך אַ בוק,

זי אַ חאלד האַלט זיך אַ בייג געטאָן,

פון אַ הוראַגאַן.)

די הימלען האַבן גערעגנט,

יא, די וואַלקנס האַבן וואַסער גערעגנט.

בערג זיינען צערונגען פאר גאָט:

דער סיני — פאר גאָט, דעם גאָט פון ישראל.

אין די טעג פון שמגר בן ענת,

אין די טעג פון יעל, האַבן שליאַכן אויפגעהערט,

און וועג-גייער פלעגן אויף קרומע וועגן גיין!..

שטימען

— אויפגעהערט האַבן פירער אין ישראל, אויפגעהערט.

— ביז דו, דבורה, ביסט אויפגעשמאַנען,

— אויפגעשמאַנען אַ מומער אין ישראל.

דבורה

(מיט איר קול פון אַ גלאַק)

נייע געמער האט מען אויסדערוויילט,
דערפאר איז מלחמה געווען אין די טויערן.
(מיט פארדרוס.)
אויך א שילד און א שפיז איז אַנצוקוקן געווען
אין פערציק טויזנט פון ישראל!
מײן האַרץ צו די פירער פון ישראל!
די פרייוויליקע צווישן פאלק —
מוט לויבן גאט!
איר, וואָס רייט אויף אייזעלינגס ווייסע.
איר, וואָס זיצט אויף דעקעס
און איר, וואָס גייט אין וועג —
רעדט דערפון!
מער ווי ליארעם פון פייל-שיסערס,
איז צווישן די שעפ-קאַרימעס :
דאַרטן דערציילט מען די גערעכטיקייט פון גאט,
די גערעכטיקייט פון זיין פירערשאַפט אין ישראל.
(מיט עקסטאַז.)
דענסט מאַל האַט גענידערט גאָטס פאַלק אין די טויערן.

שטימען

עורי, עורי, דבורה,
עורי, עורי, זאָג געזאַנג.
שטיי אויף, ברק,
און פאַנג דיין געפאַנג, בן אבינעם!
לעגיאַנערן-פירער
(פון דער בימה)
פון אפרים זיינען זיי געקומען,
די וואָס וואַרצלען אין עמלק.
נאָך זיי בנימין מיט די מחנות.
— פון מכיר האַבן הערשער גענידערט,
און פון זבלון, וואָס טראָגן אַ צעפמער.

— און די הארץ פון יששכר מיט דבורה,
און יששכר, ווי ברק,
האָט געלאָזט זיך אין מאָל הינמער אים!

דבורה

(מיט סאַרקאָז)

ביי די טיילן פון ראובן,
איז דער איבערקלייב געווען גרויס!
(בויערט אַ קול.)
וואָס ביסטו געזעסן צווישן די שאַפּגעהעפטן,
צו הערן דאָס מעקען פון די סטאַדעס?
(א רוגזעהניש אין פאַלק.)
ביי די טיילן פון ראובן
איז דער איבערקלייב געווען גרויס!..

ברק

גלעד האָט אויף יענער זייט ירדן גערומ.
און דן, פאַר וואָס וויילט ביי די שיפן?
אַשר איז געזעסן ביים באַרטן פון ים,
(דערהייבט זיין קול.)
און ביי זיינע אויסגוסן געמאַן רוען!
זבלון איז אַ פאַלק,
וואָס האָט איינגעשטעלט זיין זעל צום טויט,
און נפתלי אויף די הויכן פון פעלד.
מלכים זיינען געקומען, מלחמה געהאַלטן,
די מלכים פון כנען אין תענך,
ביי די וואַסערן פון מגדו:
קיין רויב פון זילבער האָבן זיי ניט געקראָגן...
(געלעכטער פון פאַלק.)

שטימען

— פון הימל האָט מען מלחמה געהאַלטן,
— די שטערן פון זייערע שטעגן

האָבן מלחמה געהאַלטן מיט סיכראַן.

ברק

(שאַלט אַרויס)

טייך קישון האָט זיי אַוועקגעפלייצט!

טייך, אַלמער טייך, קישון.

(הייבט אַ פויסט.)

טרעט אויף מיט מאַכט, מיין זעל!

(פאַלק צעכחאַליעט זיך אין עקסטאַז. אבאיעס פלאַטערן, טורבאַנען דרייען זיך, מאַרבן מיטן זיך.)

שטימען

— דענסט מאַל האָבן געקלאַפּט די טריט פון פּערה,

— פון די שפרונגען, די שפרונגען פון די אַגערס.

דבורה

(שאַלט אַרויס)

שילט מרוז, זאַגט אַ מלאַך פון גאַט.

שילטן שילט אירע באַוווינער —

זיי זיינען ניט געקומען צו דער הילף פון גאַט.

צו דער הילף פון גאַט, צווישן די גיבורים!

(יעל חיכערט אַריין. הי זי האַלט חעלן מיט דעם זאַגן : — אַבער איך האָב געהאַלפן — דבורה באַמערקט זי.)

געבענטשמער פון אַלע ווייבער זאַל זיין יעל,

דאַס ווייב פון חבר דעם קיני.

— פון אַלע ווייבער אין געצעלט זיין געבענטשמער.

וואַסער האָט ער געבעטן, מילך האָט זי אים געגעבן...

(מיט חזוק.)

אין אַ קרוג פון פירשטן האָט זי שמאַנט דערלאַנגט...

(מיט עקסטאַז.)

— איר האַנט האָט זי אויסגעשטרעקט צום פּלעקל,

און איר רעכטע האַנט צום האַמער

— געהאַמערט סיכראַן. צעקלאַפּט זיין קאַפּ,

- געלעכערט, דורכגעהאקט זיין שלייף.
- צו אירע פים האט ער זיך אראפגעלאזן.
- געפאלן, געפאלן...
- צו אירע פים זיך אראפגעלאזט. געפאלן.
- ווו זיך אראפגעלאזט, דארט דערהרגעט, געפאלן...
(אן אויפברויז אין פאלק, יעל הערט געהויבן איבער די קעפ.)

שטימען

געבענמשט זאל זיין יעל.
געבענמשטער פון אלע ווייבער אין געצעלט.
(פאלק פלאקערט — פלאם פון לעבן.
בונטן פארבן פלעכטן זיך, קנולן זיך
און זון זידט אראפ, שטורעם און זון !
האט שאלן די טרומייטן איבער קעפ אריבער ? —
רוף פון לעבן !
האט בומט דער פויק ? — בום פון לעבן !
און צימבלען צימבלען צו.
קלאפ פון הארץ. טאקט פון לעבן.
יעל הערט געטראגן איבער קעפ
און הערט אהעקגעשטעלט אויף א פלאטפארמע
פון די קריגפירער. שמגר בן ענת כאפט זי ארום אין קושט זי אין שטערן.
זי רייסט זיך ארויס פון זיינע הענט. חיכערט ארום און בליצלט מיט די אויגן,
חי זי האלט העלן דערציילן א טוד, אז אלע זאלן הערן און הייבט אן.)
יעל

דורכן פענצטער האט געקוקט און געיאמערט,
דורך דער פארטקע, די מוטער פון סיסראן :
וואס זאמט זיך זיין רייטוואגן צו קומען ?..
וואס שפעטיקן זיך די טריט פון זיינע געשפאנען ?..
די קלוגע פון אירע שררותעם ענטפערן.
יא, זי גיט זיך אליין אן ענטער :
פאר וואר, זיי געפינען, זיי טיילן דעם רויב :
א מיידל, צוויי מיידלעך פאר איטלעכן מאן.
רויב פון געפארבמע קליידער פאר סיסראן.
רויב פון געפארבמע שטיקערייען

אהרן ראפאפארט

פאר דעם רויבנעמערס האלדז...

(פאלק צעלאכט זיך סייערלעך.

קעפ הארפן זיך. טורבאנען דרייען זיך.

מיידלשער געלעכטער — ליכטיקער טייך.

בחורישער געלעכטער — סלאמיקער פלאם.

געלעכטער פון זקנים — קאכט זיך פארקייכט.

געלעכטער. געלעכטער — פליעסקענדיקער טייך.)

דבורה

(מעכטיק)

אזוי זאלן אונטערגיין אלע דייע פיינמ, גאט,

און זיינע ליבהאבער זאלן זיין,

ווי דער אויפגאנג פון דער זון אין איר שטארקייט.

(תרגום פון ליד — לויט יהואש)